1

The Jewel of The Theologians in Light of The Islamic Creed

al-Jawahir al-Kalamiyyah fi Idah al-Aqidah al-Islamiyyah

By

Allama Tahir al-Jaza`iri

HAFIZURRAHMAN FATEHMAHOMED

ANSWERS TO FATAWA

VISIT…

LANZAROTE Caliente.COM

The Jewel of The Theologians in Light of The Islamic Creed



Details:

Website: www.answerstofatawa.com

Email: info@answerstofatawa.com

First print

The Jewel of The Theologians in Light of The Islamic Creed

al-Jawahir al-Kalamiyyah fi Idah al-Aqidah al-Islamiyyah

By

Allama Tahir al-Jaza`iri

HAFIZURRAHMAN FATEHMAHOMED

Foreword

Praise be to Allah that is due from all grateful believers, a fullness of praise for all his favours: a praise that is abundantly sincere and blessed. May the blessings of Allah be upon our beloved Master Muhammad, the chosen one, the Apostle of mercy and the seal of all Prophets (peace and blessings of Allah be upon them all); and upon his descendants who are upright and pure: a blessing lasting to the Day of Judgment, like the blessing bestowed upon the Prophet Ibrahim (alaihis salam) and his descendants. May Allah be pleased with all of the Prophetic Companions (Ashab al-Kiram). Indeed, Allah is most worthy of praise and supreme glorification!

I was forwarded this relatively short work originally compiled in Arabic by the late Syrian Shaykh, Tahir al Jazairi (d. 1920), entitled Al-Jawahir al Kalamiyyah fi Idah al-Aqidah al-Islamiyya, with its subsequent English translation entitled The Jewel of The Theologians in Light of The Islamic Creed. The author of this work needs no introduction to the avid readers of Islamic literature across the Arab world due to his arduous activities in the proselytization of Islam as well as being a noted author.

The actual work was collated by the late author based on his answers on a selection of some 102 theological questions. The topics chosen were all related thematically to a unique aspect of Sunni Islamic creed and how they may inspire the Muslim reader to envisage the aspiration of contemplating on the beliefs related via divine origin.

The author has not only referred back to the noble verses of the Holy Qur'an, but has also given copious quotes and references back to the sayings of the Holy Prophet Muhammad (sallallahu alaihi wa sallam) in the footnotes.

The work has been translated by Shaykh Hafizurrahman Fatehmahomed of Netherlands and through the beneficence of Allah it is anticipated that the Muslim may grow more poised in developing a greater bond with the Creator, as well as developing an abundant sense of God-fearingness (taqwa), and closeness to the Creator by means of adopting the creedal points demonstrated within the text which conform with the doctrine of Ahlus Sunna wa al Jama'a.

It is thus hoped that the noble reader may by means of reading this work between their hands build a profound conviction in the acceptable and valid points of Sunni creed for their eternal salvation in the Hereafter.

Peace and blessings be upon our Master Muhammad

Abul Hasan Hussain Ahmed

Darul-Tahqiq, London

August 25th 2016/22nd Dhul Qa'dah 1437 AH

Foreword

In the name of Allah, The Most Merciful, The Most Benevolent.

Verily to learn the science of aqidah is an act of worship and amongst the most important and relevant matters. However, it must be acquired from reliable scholars and authentic sources written and approved by our pious ulama, the pioneers of the methodology of our pious predecessors.

This book comprises questions and answers related to our beliefs in relation to Allah and His attributes, His books, His angels, His messengers, the day of resurrection, heaven and hell and many other relevant topics.

This book is basic, easy to understand and ideal to learn basic beliefs from and to use to teach children without going into the intricacies of theology.

We are truly indebted to the author and translator for this monumental gift. May Allah reward them. Ameen

I hope this book is a means of protection of faith in this world and salvation in the hereafter. Ameen

Mufti Hanif Patel
Askourimam, Blackburn
August 25th 2016/22nd Dhul Qa'dah 1437 AH

Contents

المقدمة

و تشتمل على ثلاث مسائل

Introduction: comprising of three issues

1. ما معنى العقيدة الإسلامية؟

What does Islamic Creed[1] mean?

العقيدة الإسلامية هي الأمور التي يعتقدُها أهلُ الإسلام؛ أي: يجزمون بصَحَّتها.

Islamic Creed entails those matters which Muslims believe in i.e. they affirm its correctness.

2. ما معنى الإسلام؟

What does Islam mean?

الإسلام هو الإقرار باللسان، و التصديق بالقلب بأن جميع ما جاء به نبينا محمد صلى الله عليه و سلم حق و صدق.

Islam is to testify with the tongue and to believe from the heart that all that which our Prophet Muhammad (sallallahu alayhi wa sallam) came with is the truth and is correct.

3. ما أركان العقيدة الإسلامية؛ أي: أساسها؟

What are the foundations of Islamic Creed?

أركان العقيدة الإسلامية ستة أشياء: هي الإيمانُ بالله تعالى، و الإيمان بملائكتِهِ، و الإيمان بكتبه، و الإيمان برسله، و الإيمان باليوم الآخر، و الإيمانُ بالقدر.

The foundations of Islamic Creed are six things: To firmly believe in Allah (the Exalted), His angels, His scriptures, His Messenger s, the day of judgment and destiny[2].

---

[1] The word عقيدة (Islamic Creed) is derived from the root word عقد which means to tie, to fasten. However in the context of Islamic creed, it refers to those matters which are believed in with certainty and conviction. Abu Hafs Siraj al-Din al-Ghaznawi writes in his commentary on Aqida al-Tahawiya:

العقيدة ((فعيلة)) بمعني ((المفعول))، أي: المعقودة التي عقد عليها القلب (شرح العقيدة الطحاوي لابي حفص سراج الدين الغزنوي الهندي، ص25، دارة الكرز)

"The word عقيدة is in the morphological form of فعيلة which has the meaning of مفعول i.e. belief which has been held firmly by the heart".

([2])

المبحث الأول

في الإيمان بالله سبحانه وتعالى

First Discussion: believing in Allah (Pure and Exalted is He)

4. كيف الإمان بالله سبحانه و تعالى إجمالاً ؟

What is our general belief in Allah (Pure and Exalted is He)?

هو أن نعتقد أنَّ الله سبحانه وتعالى متصفٌ بجميع صفات الكمال ومُنزّه عن جميع صفات النقصان.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is endowed with all the qualities of perfection and is free and pure from all types of deficiencies.

5. كيف الإيمان بالله سبحانه و تعالى تفصيلاً ؟

What is our detailed belief in Allah (Pure and Exalted is He)?

هو أن نعتقد أن الله سبحانه و تعالى موصوف بالوجود، و القدم، و البقاء، و الامخالفة للحوادثِ، و القيام بنفسه، و الوحدانيةِ، و الحياة، و العلم، و القدرة، و الإرادة، و السمع، و البصر، و الكلام، و أنه حيٌّ، عليم، قادر، مريدٌ، سميع، بصير، متكلمٌ.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is attributed with existence, pre-eternity, infinity, absolute dissimilarity from all contingent beings, self-subsistence,

---

عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ قَالَ: بَيْنَمَا نَحْنُ عِنْدَ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ذَاتَ يَوْمٍ، إِذْ طَلَعَ عَلَيْنَا رَجُلٌ شَدِيدُ بَيَاضِ الثِّيَابِ، شَدِيدُ سَوَادِ الشَّعَرِ، لَا يُرَى عَلَيْهِ أَثَرُ السَّفَرِ، وَلَا يَعْرِفُهُ مِنَّا أَحَدٌ، حَتَّى جَلَسَ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَأَسْنَدَ رُكْبَتَيْهِ إِلَى رُكْبَتَيْهِ، وَوَضَعَ كَفَّيْهِ عَلَى فَخِذَيْهِ، وَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ أَخْبِرْنِي عَنِ الْإِسْلَامِ، فَقَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «الْإِسْلَامُ أَنْ تَشْهَدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَتُقِيمَ الصَّلَاةَ، وَتُؤْتِيَ الزَّكَاةَ، وَتَصُومَ رَمَضَانَ، وَتَحُجَّ الْبَيْتَ إِنِ اسْتَطَعْتَ إِلَيْهِ سَبِيلًا»، قَالَ: صَدَقْتَ، قَالَ: فَعَجِبْنَا لَهُ يَسْأَلُهُ، وَيُصَدِّقُهُ، قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِيمَانِ، قَالَ: «أَنْ تُؤْمِنَ بِاللهِ، وَمَلَائِكَتِهِ، وَكُتُبِهِ، وَرُسُلِهِ، وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، وَتُؤْمِنَ بِالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ»، قَالَ: صَدَقْتَ، قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِحْسَانِ، قَالَ: «أَنْ تَعْبُدَ اللهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ، فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ»، قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ السَّاعَةِ، قَالَ: «مَا الْمَسْئُولُ عَنْهَا بِأَعْلَمَ مِنَ السَّائِلِ» قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ أَمَارَتِهَا، قَالَ: «أَنْ تَلِدَ الْأَمَةُ رَبَّتَهَا، وَأَنْ تَرَى الْحُفَاةَ الْعُرَاةَ الْعَالَةَ رِعَاءَ الشَّاءِ يَتَطَاوَلُونَ فِي الْبُنْيَانِ»، قَالَ: ثُمَّ انْطَلَقَ فَلَبِثْتُ مَلِيًّا، ثُمَّ قَالَ لِي: «يَا عُمَرُ أَتَدْرِي مَنِ السَّائِلُ؟» قُلْتُ: اللهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ، قَالَ: «فَإِنَّهُ جِبْرِيلُ أَتَاكُمْ يُعَلِّمُكُمْ دِينَكُمْ». رواه مسلم

oneness, life, knowledge, omnipotence, will, hearing, seeing, speech and that He is living, all knowing, all powerful, willing, all hearing, all seeing and speaking.

6. كيف الاعتقاد بالوجود لله تعالى ؟

What is our belief regarding the existence of Allah (the Exalted)?
هو أن نعتقد أنَّ الله تعالى موجود و أنَّ وجوده بذاته ليس بواسطة شيء، و أنَّ وجودَهُ واجبٌ لايمكن أن يلحقه عدمٌ.

We believe that Allah (the Exalted) is existent and that His presence is self-supporting and not through any means and that His existence is necessary [3] and it is impossible for non-existence[4] to befall Him.

7. كيف الاعتقاد بالقدم لله سبحانه وتعالى ؟

What is our belief regarding the pre-eternity of Allah (Pure and Exalted is He)?
هو أن نعتقد أنَّ الله قديمٌ: نعني أنه موجودٌ قبل كلِّ شيء، و أنه لم يكن معدومًا في وقت من الأوقات و أنَّ وجوده ليس له أولٌ.

We believe that Allah is pre-eternal i.e. He was present before all existence and He was never non-existent at any time and that there is no beginning to His existence[5].

8. كيف الاعتقاد بالبقاء لله سبحانه وتعالى ؟

What is our belief regarding the endlessness of Allah (Pure and Exalted is He)?
هو أن نعتقدَ أنَّ الله سبحانه وتعالى باقٍ و أن بقاءه ليس له نهاية، و أنه لايزولُ أصْلًا، و لا يلحقه العدم في وقت من الأوقات.

---

(3)
الواجب: ما لايتصور في العقل عدمه. المستحيل: ما لايتصور في العقل وجوده. الممكن: ما يتصور في العقل وجوده أو عدمه.

(4)
قال الله تعالي: (ام خلقوا من غير شئ ام هم الخلقون (35) ام خلقوا السموت و الارض بل لا يوقنون (36) [الطور: 35، 36]. و قال تعالي: (قالت رسلهم افي الله شك فاطر السموت و الارض9 [ابراهيم: 10]. قال ابن كثير في (تفسيره) 401/4: (أي: أفي وجوده – أي: الله – شك، فإن الفطر شاهدة بوجوده و مجبولة علي الإقرار به فإن الاعتراف به ضروري في الفطر السليمة).

(5)
قال تعالي: (هو الاول و الاخر و الظاهر و الباطن و هو بكل شئ عليم) [الحديد: 3]. و في الحديث: اللهم أنت الاول فليس قبلك شئ، و أنت الآخر فليس بعدك شئ) رواه مسلم.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is ever living and that His endlessness has no end. He will never cease to exist nor will non-existence ever befall him.

9. كيف الاعتقاد بمخالفته تعالى للحوادث؛ أي: المخلوقات ؟

What is our belief regarding Allah's absolute dissimilarity from all contingent beings i.e. the creation?

هو أن نعتقدَ أنَّ الله لايشابِهُهُ شيء: لا في ذاته و لا في صفاته و لا في أفعاله.

We believe that nothing resembles Allah, not in His existence nor in His attributive qualities or in His actions[6].

10. كيف الاعتقاد بمخالفة ذاته سبحانه للحوادث ؟

What is our belief regarding Allah being absolutely dissimilar from all contingent beings?

هو أن نعتقد أنَّ ذات الله سبحانه وتعالى لا تشابِهُ شيئا من المخلوقات بوجهٍ من الوجوه، فكلُّ ما تراه أو يخطر بِبالكَ فالله ليس كذلك {لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ } [الشورى: 11]

We believe that the essence of Allah (Pure and Exalted is He) does not resemble in any manner or form with the creation. All that we see or that we can think of, Allah is not like that. ((There is nothing like unto Him)).

11. كيف الاعتقاد بأن صفاته سبحانه وتعالى مخالفة لصفات الحوادث ؟

What is our belief regarding the attributes of Allah (Pure and Exalted is He) being different from the attributes of the creation?

هو أنْ نعتقد أن عِلمَ الله تعالى لا يُشابه علمنا، و أنَّ قدرته لا تُشابه قدرتَنا، و أنَّ إرادته لا تشابه إرادتنا، و أنَّ حياته لا تشابه حياتنا، و أنَّ سمعه لا يشابه سمعنا، و أن بصره لا يشابه بصرنا، و أنَّ كلامَهُ لا يُشابه كلامنا.

We believe that the knowledge of Allah (the Exalted) is not like our knowledge, and that His omnipotence is not like our strength, and that His will is not like our will, and that His existence is not like our existence, and that His hearing is not like our hearing, and that His seeing is not like our seeing and that His speech is not like our speech.

---

(6)

قال الله تعالى: (قل هو الله أحد (1) الله الصمد (2) لم يلد و لم يولد (3) و لم يكن له كفوا أحد(4) [سورة الاخلاص]. كفوا: أي مكافئا و مماثلا و نظيرا.

12. كيف الاعتقاد بأن أفعاله سبحانه و تعالى مخالفة لأفعال الحوادث؟

What is our belief regarding the actions of Allah (Pure and Exalted is He) being different to the actions of the creation?

هو أنْ نعتقد أنَّ أفعال المولى سبحانه و تعالى لا تشابه أفعال شيء من الموجودات؛ لأن المولى سبحانه و تعالى يفعل الأشياء بلا واسطةٍ و لا آلةٍ (إنما أمْره إذا أراد شيئا أن يقول له كُن فيكون) و أنه لايفعل شيئا لإحْتياجه إليه، و أنه لايفعل شيئا عبثا؛ أي: بغير فائدة لأنه سبحانه و تعالى حكيم.

We believe that the actions of Allah (Pure and Exalted is He) are not like the actions of the creation since Allah (Pure and Exalted is He) performs actions without any means or tools. ((When He wills anything, His only command is to say, Be! and it comes into being)). He does not perform any action out of necessity nor does He perform any action in vain i.e. without any benefit, since Allah (Pure and Exalted is He) is all wise[7].

13. كيف الاعتقاد بقيامه تعالى بنفسه؟

What is our belief regarding Allah being self-subsistent?

هو أنْ نعتقد أنَّ الله سبحانه و تعالى لا يحتاج إلى شيء من الأشياء: فلا يحتاج إلى مكان و لا إلى محلّ و لا إلى شيء من المخلوقات أصلا. فهو الغنيُّ عن كل شيء و كلُّ شيء محتاج إليه سبحانه و تعالى.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is not in need of anything. He is not in need of a place nor is He in need of any space, nor is He in need of anything of the creation. He is independent of everything and everything is dependent on Him (Pure and Exalted is He) [8].

14. كيف الاعتقاد بحياة الله سبحانه وتعالى؟

What is our belief regarding the life of Allah (Pure and Exalted is He)?

هو أن نعتقد أنَّ الله تعالى حيٌّ و أنَّ حياته سبحانه ليستْ كحياتنا، فإن حياتنا بوسائط كجريان الدم و النَفَس، و حياة الله سبحانه و تعالى ليست بواسطةِ شيءٍ. و هي قديمةٌ باقيةٌ لا يلحقها العدم و التغيُّر أصلًا.

---

(7)

قال تعالي: (و ما خلقنا السماء و الارض و ما بينهما لعبين) [لأنبياء: 16]. و قال الله تعالي: (افحسبتم انّما خلقناكم عبثا و أنكم الينا لاترجعون) [المؤمنون: 115]

(8)

قال تعالي: (يايّها النّاس أنتم الفقراء إلي الله و الله هو الغني الحميد (15) إن يشأ يذهبكم و يأت بخلق جديد (16) [فاطر: 15و 16]

We believe the Allah (the Exalted) is alive and that His life is not like our life because our life is based on means, such as, flowing of blood and breathing. But the life of Allah (Pure and Exalted is He) is not through any means. His life is pre-eternal and remaining in such a way that non-existence and change does not befall Him[9].

15. كيف الاعتقاد بوحدانية الله تعالى ؟

What is our belief regarding the oneness of Allah (the Exalted)?
هو أن نعتقد أنَّ الله تعالى واحدٌ ليس له شريكٌ و لا نظيرٌ و لا مماثلٌ و لا ضدٌ و لا معاند.

We believe that Allah (the Exalted) is one. He has no partner, no equal, no equivalent, no opposite and no resistance[10].

16. كيف الاعتقاد بعلم الله تعالى ؟

What is our belief regarding the knowledge of Allah (the Exalted)?
هو أن نعتقد أنَّ الله تعالى موصوف بالعلم و أنه بكل شيء عليم: يعلم الأشياء كلها ظاهرها و باطنها، و يعلمُ عدد حبَّات الرَّمل و عدد قطرات المطر و أوراق الشجر، و يعلم السرَّ وأخفي. لا تخفى عليه خافية، وعلمه ليس بمكتسب، بل يعلم الأشياء في الأزل قبل وُجودها.

We believe that Allah is attributed with the quality of knowledge and that He is the all-knowing i.e. He knows all that which is visible and [all that which is] concealed. He knows the amount of grains of sand and He knows the amount of rain drops and the leaves on the tree. He knows the secrets and that what is hidden. Secrets are not concealed from Him. His knowledge is not acquired. However, He knows all things in His eternal knowledge before their existence[11].

---

(9)
قال تعالي: (الله لا إله إلا هو الحي القيوم) [البقرة: 255]. و قال تعالي: (و توكل علي الحي الذي لا يموت) [الفرقان: 58].

(10)
قال الله تعالي: (و قال الله لا تتخذوا إلهين اثنين إنما هو إله وحد فإيّي فارهبون) [النحل: 51]. و قال تعالي: (لقد كفر الذين قالوا أن الله ثالث ثلثة و ما من إله الآ إله وحد و إن لم ينتهوا عمّا يقولون ليمسّنّ الذين كفروا منهم عذاب اليم) [المائدة: 73]. و قال تعالي: (لو كان فيهما الهة إلا الله لفسدتا فسبحان الله رب العرش عما يصفون) [الأنبياء: 22].

(11)
قال تعالي: (يعلم ما في السموت و الارض و يعلم ما تسرون و ما تعلنون والله عليم بذات الصدور) [التغابن : 4]

17. كيف الاعتقاد بقدرة الله تعالى ؟

What is our belief regarding the omnipotence of Allah (the Exalted)?
هو أن نعتقد أن الله سبحانه و تعالى موصوف بالقدرة و أنه على كلِّ شيء قديرٌ.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is attributed with omnipotence and that He has power over everything[12].

18. كيف الاعتقاد بإرادة الله تعالى ؟

What is our belief in relation to the will of Allah (the Exalted)?
هو أن نعتقد أنَّ الله تعالى موصوف بالإرادة و أنه مريدٌ لايقع شيء إلا بإرادته. فأيُّ شيء أراده كان، و أي شيء لم يُرِدْه فإنَّه لا يمكن أن يكون.

We believe that Allah (the Exalted) is attributed with will and what He wants does not take place except with him willing. Whatever he wills transpires, and whatever He does not will, it is not possible for it to take place[13].

19. كيف الاعتقاد بسمع الله تعالى ؟

What is our belief regarding the hearing of Allah (the Exalted)?
هو أن نعتقد أنَّ الله سبحانه موصوفٌ بالسمع و أنه يسمع كلَّ شيء سِراً كان أو جهراً، لكنَّ سمعَهُ سبحانه وتعالى ليس كسمعنا فإن سمعنا بواسطة الأذن، و سمعه سبحانه ليس بواسطة شيء.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is attributed with the quality of hearing and that He hears all inaudible or audible sounds. However, the hearing of Allah (Pure and Exalted is He) is not like our hearing because our hearing is through the means of our ears, and the hearing of Allah (Pure is He) is not through any means[14].

---

(12)
قال تعالي: (و الله خاق كل دابة من مآء فمنهم من يمشي علي بطنه، ومنهم من يمشي علي رجاين و منهم من يمشي علي أربع يخلق الله ما يشآء إن الله علي كل شئ قدير) [النور : 45]

(13)
قال تعالي: {إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ} [يس: 82]

(14)
قال الله تعالي: {قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ} [المجادلة: 1]. عن عائشة رضي اللع عنها قالت: ((الحمد لله الذي وسع سمعه الأصوات لقد جائت المجادلة إلي

كيف الاعتقاد ببصر الله تعالى ؟ .20

What is our belief regarding the seeing of Allah (the Exalted)?

هو أن نعتقد أنَّ الله سبحانه موصوف بالبصر و أنه بكلِّ شيء بصيرٌ: يبصر حتي النملةَ السوداءَ في الليلة الظلماء و أصغرَ من ذلك، لا يخفى على بصره شيء في ظاهر الأرضِ و باطِنها و فوق السماء و ما دُوْنَها، لكنَّ بصره سبحانه ليس كبصرنا: فإن بصرنا يكون بواسطة العين، و بصره سبحانه ليس بواسطةِ شيء.

We believe that Allah (Pure is He) is attributed with the quality of seeing and that He is the all-seeing. He sees everything, even a black ant in a dark night, and whatever is smaller than that. Nothing is hidden from his sight on the surface and beneath the earth and above the heavens and whatever is beneath it. However, the seeing of Allah (Pure is He) is not like our seeing, because our seeing is through the eyes and His seeing (Pure is He) is not through any means[15].

كيف الاعتقاد بكلام الله تعالى ؟ .21

What is our belief regarding the speech of Allah (the Exalted)?

هو أن نعتقد أنَّ الله سبحانه موصوف بالكلام، و أن كلامه لا يشْبه كلامنا: فإن كلامنا مخلوق فينا و بواسطة آلة من فمٍ و لسانٍ و شفتين، و كلامه سبحانه و تعالى ليس كذلك.

We believe that Allah (Pure is He) is attributed with the quality of speech and that His speech does not resemble our speech. Our speech is created within us through the means of our mouth, tongue and lips. The speech of Allah (Pure and Exalted is He) is not like that[16].

أخبرني عن الصفات المستحيلة التي لا يتصف بها المولى؟ .22

Inform me regarding the attributes which are impossible to attribute to our Master?

الصفات المستحيلة في حقِّ الله تعالى – أي: التي لا يمكنُ أن يتصفَ بها – هي العدم، و الحوادث، و الفناءُ، و المماثلةُ للحوادث، و الاحتياجُ لغيرِه سبحانه وتعالى، ووجود الشريك، والعجزُ والكراهية – أي وقوع شيء بغير إرادته – و

النبي صلي الله عليه و سلم تكلمه و أنا في ناحية البيت ما أسمع ما تقول، فأنزل الله عز و جل : (قد سمع الله قول التي تجدلك في زوجها) إلي آخر الآية)). رواه البخاري تعليقا.

(15) **قال تعالي: {أَلَمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى} [العلق: 14] و قال: {إِنَّنِي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى } [طه: 46]**

(16) **قال تعالي: {وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا} [النساء: 164]. و قال: {وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ} [التوبة: 6] فالقرآن من كلام الله تعالي.**

الجهلُ، وأشباه ذلك، و إنما استحال اتصافه بها لأنها صفاتُ نقصانٍ، و المولى سبحانه و تعالى لا يتصفُ إلا بصفات الكمال.

The qualities which are impossible for Allah (the Exalted) [17] i.e. those qualities which cannot be attributed to Him are: non-existence, contingency, annihilation, alikeness to contingent beings, being dependent upon others (Pure and Exalted is He), existence of a partner, to be incapable, dislike i.e. occurrence of something without His will, ignorance and those defects which are similar to them. It is impossible to attribute such qualities to Him because they are qualities of deficiency and our Master (Pure is He) is only attributed with qualities of perfection.

23. أخبرني عن الأشياء التي يجوز صدورها من المولى سبحانه و تعالى؟

Inform me regarding those things whose occurrence is possible to take place from our Master (Pure and Exalted is He)?

هي فعلُ الممكنات و تركُها، مثل أن يُجعلَ الإنسانُ غنياً أو فقيراً، صحيحا أو سقيماً، و أشباهُ ذلك.

It is the possible actions that Allah can do or [if he wishes] leave out, for example, making a person prosperous or destitute, healthy or ill and those thing which are alike.

24. ما المراد بالاستواء في قوله سبحانه: (الرّحمن على العرش استوي)؟

What is the meaning of *istiwa* when He (Pure is He) says: ((Ar Rahman is firmly in control of the Throne))?

المراد به استواءٌ يليقُ بجلال الرحمن جلَّ و علا، فالإستواءُ معلومٌ و الكيفُ مجهولٌ. و استواؤه على العرش ليسَ كإستواءِ الإنسانِ على السفينةِ أو ظهر الدابةِ أو السرير مثلاً، فمن تصور مثل ذلك فهو ممن غلب عليه الوهمُ لأنه شبَّه الخالق بالمخلوقات مع أنه قد ثبت في العقل و النقل أنه ليس كمثله شيء. فكما أنَّ ذاته لا تشابه ذات شيء من المخلوقات كذلك ما ينسبُ إليه سبحانه لا يشابه شيئا مما ينْسب إليها.

What is meant by *istiwa* is a meaning which is befitting to the Might of Ar-Rahman (Exalted is He). *Istiwa* is known but its reality is unknown[18]. The *istiwa* of Allah

(17)

المستحيل: ما لا يتصور في العقل وجوده.

(18)

سئلت أم سلمة رضي الله عنها عن قول الله تعالي: (الرحمن علي العرش استوي) [طه: الآية 5] فقالت ((الكيف غير معقول، و الاستواء غير مجهول (لذكره بالقرآن)، و الإقرار به من الايمان و الجحود به كفر)). لأنه إنكار لبعض القرآن

upon the throne is not like the sitting of a human being upon a ship or on the back of an animal or on a bed. The one who assumes that this is the case is from among those that are overcome by illusion, because he is creating a comparison between the Creator and the creation. It has been proven through sound intellect and transmission that there is nothing resembling Him. Just as His essence is not like any creation,. similarly, anything attributed to Him (Pure is He) is nothing like those things which are attributed to the creation.

25. هل يضاف إلى الله سبحانه يدان أو أعين أو نحو ذلك؟

Can we attribute two hands or eyes or anything similar to Allah (Pure and Exalted is He)?

قد وَرَدَ في الكتاب العزيز إضافةُ اليد إلى الله سبحانه في قوْله جل شأنُهُ: {يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ} [الفتح: 10] و اليدين في قوله سبحانه {يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ} [ص: 75] ، و الأعين في قوله سبحانه: {وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا} [الطور: 48] ، إلا أنه لا يجوز أن يضافَ إليه إلا ما أضافه إلى نفسِهِ في كتابه المنزل أو أضافه إليه نبيُّه المرسل.

The attribution of a hand to Allah (Pure and Exalted is He) has come in the Qur`an when He says: ((The Hand of Allah is above theirs)) and two hands when He says: ((O Iblees, what prevented you from prostrating to what I created with my hands) and eyes when He says: ((Be patient with the decision of your Lord, for you are under our eyes (protection))). However, it is impermissible to attribute anything to Him but that which He attributed to himself in His revealed book or is attributed to Him by his Messenger.

26. ما المراد باليد هنا؟

What is the meaning of *yad* here?

المرادُ باليد هنا معنىً يليقُ بجلاله سبحانه، و كذلك الأعينُ، فان كل ما يُضافُ إليه سبحانه يكونُ غيرَ مماثلٍ لما يُضاف إلى شيء من المخلوقات. و من اعتقد أن له يداً كيد شيء منها أو عيناً كذلك فهو ممن غلب عليه الوهمُ إذ شبَّه الله بخلقه وهو ليس كمثله شيء.

What is meant with *yad* is a meaning which is befitting to Allah (Pure and Exalted is He) because everything attributed to Him (Pure is He) is nothing like anything attributed to the creation. Whosoever believes that He has a hand like a hand of the creation or an eye like the eye of the creation is overcome by illusion since He resembles Allah to the creation whereas there is nothing like Him.

الكريم، و روي نحو ذلك عن ربيعة بن أبي عبد الرحمن و مالك بن أنس رحمهم الله تعالي. انظر: فتح الباري: 13ظ 406، 407.

27. إلى من ينسب ما ذكرته في معنى الاستواء و اليدين و الأعين؟

To whom do you attribute what you mentioned regarding the meaning of *istiwa*, *yadayn* and *ayun*?

يُنْسَبُ ذلك إلى جُمْهُورِ السَّلف. و أما الخَلَفُ فأكثرهم يُفسرون الاستواء بالاستيلاء، و اليدَ بالنعمةِ أو القدرةِ، و الأعين بالحفظ و الرعاية، و ذلك لتوهُّم كثير منهم أنها إنْ لم تؤوَّلْ و تُصْرفْ عن ظاهرها أوْهمت التشبيه، و قد اتّفق الفريقان على أنَّ المشبِّه ضال، و غيرهم يقولون إنما توهم التشبيه لو لم يدُلَّ العقل و النقل على التنزيه، فمن شبَّه فمِن نفسه أُتِيَ.

It has been attributed to the majority of the pious predecessors[19]. However, majority of the later generations[20] have interpreted *istiwa* (rising over) with *istila* and *yad* (hand) with blessings or power and *ayun* (eyes) with protection and guardianship[21]. They did this because many of them perceived that if they do not interpret and move away from its apparent meaning then people will resemble Him [with the creation]. However, both groups are in agreement that those that create resemblance (i.e. the anthropomorphist) are astray. Others say, one will assume resemblance (anthropomorphism) if sound intellect and transmission would not testify to (the) transcendence (of Allah). Therefore, anyone creating a resemblance with Allah has done so through his lowly desires.

28. كيف نثبت شيئا ثم نقول: ((الكيف فيه مجهول))؟

How can we establish something for Him and say, "its *kayf* (modality) is unknown"?

---

(19)

و هم أول القرون الثلاثة الأولي بعد وفاة النبي صلي الله عليه و سلم. و قال الإمام نووي رحمه اللع في(شرح صحيح مسلم) 3/ 19 : ((اعْلَمْ أَنَّ لِأَهْلِ الْعِلْمِ فِي أَحَادِيثِ الصِّفَاتِ وَآيَاتِ الصِّفَاتِ قَوْلَيْنِ أَحَدُهُمَا وَهُوَ مَذْهَبُ مُعْظَمِ السَّلَفِ أَوْ كُلِّهِمْ أَنَّهُ لَا يُتَكَلَّمُ فِي مَعْنَاهَا بَلْ يَقُولُونَ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نُؤْمِنَ بِهَا وَنَعْتَقِدَ لَهَا مَعْنًى يَلِيقُ بِجَلَالِ اللَّهِ تَعَالَى وَعَظَمَتِهِ مَعَ اعْتِقَادِنَا الْجَازِمِ أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَأَنَّهُ مُنَزَّهٌ عَنِ التَّجَسُّمِ وَالِانْتِقَالِ وَالتَّحَيُّزِ فِي جِهَةٍ وَعَنْ سَائِرِ صِفَاتِ الْمَخْلُوقِ وَهَذَا الْقَوْلُ هُوَ مَذْهَبُ جَمَاعَةٍ مِنَ الْمُتَكَلِّمِينَ وَاخْتَارَهُ جَمَاعَةٌ مِنْ مُحَقِّقِيهِمْ وَهُوَ أَسْلَمُ)).

(20)

وهم من أتي بعد السلف.

(21)

وقد اشترطوا حتي يصح التأويل أن يكون سائغا في لغة العرب.

هذا غيرُ مُستغرَب فإنا نعلمُ أنَّ نفوسنا متَّصفةٌ بصفاتٍ كالعلم و القدرةِ و الإرادة، مع أنَّا لا نعلم كيفية قيام هذه الصفات بها؛ بل إنَّا نسْمعُ و نبصر و لا نعلم كيفيةَ حصول السمع و الإبصار؛ بل إننا نتكلمُ و لا نعلم كيف صَدَرَ منّا الكلام. فإن عَلِمْنا شيئا من ذلك فقد غابتْ عنا أشياءُ، و مثل هذا لا يُحصي. فإذا كان هذا فيما يُضافُ إلينا فكيف الحالُ فيما يُضافُ إليه سبحانه.

This is not unusual. We know that our existence is attributed with the quality of knowledge, power and will. However, we do not know how these attributes are established within one's existence. Rather, we hear and see and do not know how we are able to hear and see; we speak and we do not know how we have spoken. Even if we are aware of some aspects, we are unaware of many other aspects and the examples of which are many. If this is the state regarding those attributes which are attributed to one's self, then what about those attributes which are attributed to Allah (Pure is He).

29. أي المذهبين أرجح ؟

Which is the most preferred School ?

مذهبُ السلفِ أرجحُ لأنه أسْلمُ و أحكم، و أما مذهبُ الخلفِ فإنما يَسُوغ الأخْذُ به عند الضرورة، و ذلك فيما إذا خُشيَ على بعض الناس إن لم تُؤوَّلْ لهم تلك الكلمُ أن يقعُوا في مِهواة التَّشبيه فيؤوَّلُ لهم ذلك تأويلاً سائغاً في اللغة المشهورة.

The manner of the pious predecessors is preferred because it is more submissive and consolidated. The manner of those that came later should be adopted at the time of need. That is when there is fear regarding some people that if those words are not interpreted for them they will fall into giving a alikeness to Allah, so they interpret for them such an interpretation based on common linguistics.

المبحث الثاني

في الإيمان بالملائكة

و يشتمل على ثلاث مسائل

Second discussion: regarding the belief in angels. This chapter comprises three issues.

30. ما الملائكة؟

What are the angels?

هم أجسامٌ لطيفةٌ مخلوقة من نور، لا يأكلونَ و لا يشربون و هم عبادٌ مُكْرمُون، لا يعصونَ الله ما أمرهمْ و يفعلون ما يُؤمرُون.

They are subtle bodies created from light[22]. They do not eat or drink. They are honourable servants[23] who never disobey Allah's commands and carryout exactly what they are instructed to do[24].

31. هل يري البشر الملائكة؟

Have humans seen angels?

لا يَرَي البشرُ، غيرُ الأنبياء، الملائكةَ إذا كانوا على صُوَرِهم الأصلية لأنهم أجسامٌ لطيفة، كما أنهم لا يروْن الهواء مع كونه جسمًا مالئاً للفضاء لطيفا، و أما إذا تشكلوا بصورة جسم كثيفٍ كالإنسان فيرَوْنَهم، و رؤيةُ الأنبياءِ لهم على صورهم الأصلية خُصُوصية خُصُّوا بها لتلقّي المسائلِ الدينيةِ و الأحكام الشرعية، و لا يُستغربُ وجودُ أجسام بيننا لا نراها بالعين، و في المعتادِ ما يقّرب ذلك للذهن و يرفع عنه الغيَن، فإن أمامنا كثيراً من الأجسام الحيَّةِ و غير الحيَّة لا يدركها

---

(22)

عن عائشة رضي الله عنها قالت: قال رسول الله صلي الله عليه و سلم: ((خلقت الملائكة من نور و خلق الجان من مارج من نار، و خلق آدم مما وصف لكم)). رواه مسلم.

(23)

قال تعالي: {وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ (26) لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ } [الأنبياء: 26، 27]

(24)

و قال تعالي: {وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ (19) يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ} [الأنبياء: 19، 20] و معني يستحسرون: أي لايتعبون و لا يملون.

و قال تعالي: {لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ} [التحريم: 6]

البصرُ. و لو لا النَّظارة لظننا أنها ليس لها عينٌ و لا أثر. كما لا يستغرب اختصاصُ البعضِ بإبصار أشياءَ لا تُدْركها سائر الأبصارِ فإن في اخْتلاف الأبصار في قوة الإدراك و ضعفِه عبرةً لأولي الأبصار.

Besides the Prophet s no human can see angels when they are in their original state because they are subtle bodies. Likewise, humans are incapable of seeing air although it has a body that subsides within air. However, when they take a form like humans they can be seen[25]. The Messenger s seeing the angels in their original state is exclusive to them in order to receive legal rulings[26]. It is not unusual for bodies to be among us and for us not to be able to see them with our eyes because in everyday life there are things which bring this closer to our understanding and remove confusion from it. There are many forms before us living and death which cannot be perceived by the eyes. If it was not for magnifying glasses we would have thought they do not exist and they do not have any affect. It is not unusual to specify some, saying that they can see which others cannot see, because there are different strengths in seeing.

32. ما وظائف الملائكة؟

What is the work of the angles?

من الملائكة رسلٌ بينَ المولى سبحانه وتعالى وبين أنبيائه ورُسله، كجبرائيل عليه السلام. و منهم حفظةٌ على العباد. و منهم مَنْ يكتُبُ أعمال العباد من خير أو شرّ. و منهم موكلون بالجنة و نعيمها. و منهم موكلون بالنار و عذابها. و منهم حَمَلَةُ العرش. و منهم قائمون بمصالحِ العباد و منافِعهم. إلى غير ذلك مما أُمروا به.

Among the angels there are Messenger s between Allah (Pure and Exalted is He) and the Messenger and Prophet s, such as Jibraeel (may peace be upon him) [27]. Among them are those that protect the people[28] and some are those that write

---

(25)

كما ورد في حديث جبريل عليه السلام السابق، و قال تعالي في شأن جبرئل عليه السلام في صورة إنسي لمريم رضي الله عنها و تبشيرا بعيسي عليه السلام: {فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا} [مريم: 17]

(26)

عن عائشة رضي الله عنها أنها قالت: ((ولكنه – أي: النبي صلي الله عليه و سلم رأي جبريل علي صورته مرتين)) رواه البخاري.

(27)

لقوله تعالي: {نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ (193) عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ } [الشعراء: 193، 194]

(28)

قال تعالي: { لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ} [الرعد: 11]

down the actions of the people, good or bad[29]. Some are assigned to look after Paradise and its blessings[30] and others are those that are assigned to look after Hell fire and its punishments[31]. And among them are those that hold the throne[32] and some are those that look after the interests and benefits of the people, and there are many other things they are ordered to do[33].

([29])

قال تعالي: {وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ (10) كِرَامًا كَاتِبِينَ (11) يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ} [الانفطار: 10 – 12]

([30])

قال تعالي: {وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ} [الزمر: 73]

([31])

قال تعالي: {وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً} [المدثر: 31]

([32])

قال تعالي: {الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ} [غافر: 7]

([33])

مثل قبض الأرواح، قال تعالي: {قُلْ يَتَوَفَّاكُمْ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ } [السجدة: 11]، و كذلك سؤال القبر كما سيأتي.

المبحث الثالث

في الإيمان بكتبه سبحانه و تعالى

Third discussion: regarding belief in His scriptures (Pure and Exalted is He).

33. كيف الاعتقاد بكتاب الله تعالى؟

What is our belief regarding the scriptures of Allah (the Exalted)?

أعتقدُ أن لله تعالى كتبًا أنزلَها على أنبيائه، و بيّن فيها أمْرَهُ ونهيَه ووعيدَه. هي كلامُ الله تعالى حقيقة بدَتْ منه بلا كيفيةٍ قَوْلاً، و أنْزلها وَحْيا. من تلك الكتبِ: التوراة و الإنجيلُ و الزَّبور و القرآنُ.

We believe that Allah (Exalted is He) has scriptures which He revealed upon His Prophet s explaining His commandments and warnings. This is the actual word of Allah which has manifested from Him without any *kayf* (how) to his speech which He sent down in the form of revelation[34]. From among these scriptures is: Torah, Injeel (Evangel,) Zaboor (Psalms) and Quran[35].

34. كيف اعتقادك باتوراة؟

What is your belief regarding the Torah?

أعتقدُ أنَّ التوراةَ كتاب من كتاب الله سبحانه وتعالى أنزله على كليمه مُوسي عليه السلام. و ذلك لبيان الأحكام الشرعية، و العقائد الصحيحة المَرْضِيَّة، و التبشير بظهور نبيٍّ من بني إسماعيلَ و هو نبيا عليه الصلاة و السلام، و الإشارة إلى أنه يأتي بشرعٍ جديد يهدي إلى دارِ الإسلام.

I believe that the Torah is a scripture from among the scriptures of Allah (Pure and Exalted is He) which he revealed upon his kaleem, Musa (peace be upon him). This

---

(34)

قال تعالي: {إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا} [النساء: 163] قال الشيخ عبد العظيم الزرقاني معرفا الوحي: ((هو أن يعلم الله تعالي من اصطفاه من عباده كل ما أراد إطلاعه عليه من ألوان الهداية و العلم)). انظر: مناهل العرفان: 1/ 56.

(35)

قال تعالي: { نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ} [آل عمران: 3] و قال تعالي: {وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا } [النساء: 163]

was to explain the legal rulings and the correct creed and to give glad tidings of the coming of a Messenger from among the Bani Israeel which is our Prophet (peace and blessings be upon him), indicating that he will come with a new legislation guiding towards Paradise[36].

35. كيف اعتقاد العلماء الأعلام في حق توراة الموجودة الآن في أيدي أهل الكتاب ؟

What is the belief of our illustrious scholars regarding the Torah present today?

اعتقاد العلماء الأعلام أن التوراة الموجودة الآن قد لحقها التحريفُ. و مما يدلُّ على ذلك أنه ليسَ فيها ذكر الجنة و النار و حالِ البعثِ و الحشر و جزاء، مع أن ذلك أهمُّ ما يذكر في الكتب الإلهية. و مما يدُلُّ أيضاً على كونها محرَّفةً ذكر و فاة موسي عليه السلام فيها في الباب الأخير منها و الحال أنه هو الذي أنزلت عليه.

The belief of our illustrious scholars is that the Torah which is available today has undergone changes[37]. This is substantiated with the fact that there is no mention of Paradise and Hell and resurrection and recompense (in the present Torah) when these are the most important things mentioned in the books of Allah. What also attests to the fact that the Torah has undergone changes is that it mentions the demise of Musa (peace be upon him) in the last chapter whereas he is the one who had received the revelation.

36. كيف اعتقادك في الزبور ؟

What is your belief regarding Zaboor (Psalms)?

أعتقدُ أنَّ الزبور كتابٌ من كتب الله سبحانه و تعالى أنزله على سيدنا داود عليه السلام، وهو عبارة عن أدعيةٍ و أذكارٍ و مواعظَ وحكم، و ليسَ فيه أحكامٌ شرعية؛ لأن داودَ عليه السلام كان مأموراً باتباع الشرعيةِ الموسويَّةِ.

I believe that the Zaboor (Psalms) is a scripture from amongst the scriptures of Allah (Pure and Exalted is He) revealed upon Dawood (peace be upon him)

---

(36)

أي: الجنة. قال تعالي: {الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَاةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ} [الأعراف: 157]

(37)

قال تعالي في الكلام علي بني إسرائيل: { فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ} [المائدة: 13]. قال ابن كثير في معني (يحرفون الكلم) : ((ساء تصرفهم في آيات الله و تأويلوا كتابه علي غير ما أنزله و حملوه علي غير مراده و قالوا عليه ما لم يقل)). انظر: تفسير ابن كثير: 3/ 62.

comprising of prayers, supplications, advices and intelligence. It does not contain any legal rulings because Dawood (peace be upon him) was instructed to follow the Shari`ah (legislation) of Musa (peace be upon him) [38].

37. كيف اعتقادك في الإنجيل ؟

What is your belief regarding the Injeel (Evangel)?

أعتقد أن الإنجيل كتاب من كتب الله سبحانه وتعالى أنزله على المسيح عيسي عليه السلام، و ذلك لبيان الحقائق، و دعوة الخلق لتوحيد الخالق، ونسخ بعض أحكامِ التوراة الفرعيةِ على حسب الاقتضاء، والتبشير بظهور خاتم الأنبياء.

I believe that the Injeel (Evangel) is a scripture from amongst the scriptures of Allah (Pure and Exalted is He) revealed upon Isa (peace be upon him) [39] in order to explain the true creed, call the creation toward the oneness of the Creator, abrogate some of the peripheral rulings of the Torah according to the need, and to give glad tidings for the coming of the seal of Prophet s (peace and blessings be upon him) [40].

38. كيف اعتقاد العلماء الأعلام في الإنجيل المتداول الآن ؟

What is the belief of our illustrious scholars regarding the Injeel (Evangel) which is available today?

اعتقادُ العلماء الأعلام أنَّ الإنجيلَ المتداول الآن له أربع نسخٍ ألَّفها أربعةٌ بعضهمْ لم يرَ المسيحَ عليه السلام أصلاً، و هم متَّي و مرقص و لوقا و يوحَنا. و إنجيل كلٍّ من هؤلاء مناقض الآخر في كثير من المطالب. و قد كان للنصاري أناجيل كثيرة غير هذه الأربة، لكن رفْعِ سيدنا عيسي عليه السلام إلى السماء بأكثر من مائتي سنة عوَّلوا على إلغائها ما عدا هذه الأربعةَ تخلُّصاً من كثرة التناقض، و تملصاً من وفرة التضادِّ و التعارض.

---

(38)

مما في الزبور: قوله تعالي: {وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ} [الأنبياء: 105]

(39)

قال تعالي: {وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَاةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَاةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ} [المائدة: 46]

(40)

قال تعالي: {وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَابَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَاةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ} [الصف: 6]

The belief of our illustrious scholars is that the Injeel (Evangel) which is available today has four editions authored by four different people some of whom did not even see Isa (peace be upon him). The four people are: Mark, Matthew, Luke and John. Each edition is contradictory to the other in many of their statements. The Christians have had many bibles apart from these four. However, it was more than 200 hundred years since Isa (peace be upon him) was raised up to the heavens that they decided to abolish all of them except from four[41] to stay away from multiple contradictions and to avoid discrepancies.

39. كيف اعتقادك في القرآن ؟

What is your belief regarding the Quran?

أعتقد أن القرآن أشرف كتاب أنزله الله سبحانه و تعالى على أشرف أنبيائه محمد صلى الله عليه و سلم، و هو آخر الكتاب الإلهيةِ نزولا، و هو ناسخٌ لجميع الكتب قبله، و حكمه باق إلى يوم القيامة. لا يمكن أن يلحقه تغيير و لا تبديلٌ، و هو أعظم آية على نبوّة نبينا محمد صلى الله عليه و سلم لكونه أعظم المعجزات.

I believe that the glorious Quran is a scripture revealed by Allah (Pure and Exalted is He) upon the most esteemed of Prophet s, Muhammad (peace and blessing be upon him), which is the last revealed book by the al-Mighty. It abrogated all previous scriptures and its rulings will remain until the day of resurrection[42]. It is impossible to change or alter it[43]. It is one of the greatest signs of the Prophethood of our Prophet, Muhammad (peace and blessings be upon him), since it is the greatest miracle.

40. لأي شيء كان القرآن الكريم أعظم المعجزات ؟

Why is the Quran regarded as the greatest miracle?

إنما كان القرآن أعظم المعجزات لكونه آيةً عقليةً باقية مَدي الدهر، تشاهدُ كلَّ حين بعين الفكر، و سواه من المعجزاتِ انقضتْ بانقضاء وقتها فلم يبق منها أثرٌ غير الخبر. و وجْه إعجازه أنَّه بلغ في الفصاحةِ و البلاغةِ إلى حدٍّ خرج عن طوق

---

(41) **وذلك في مجمع عقد في مدينة نيقية سنة 325 ميلادية اتفق فيه القساوسة و الرهبان علي اعتماد الأناجيل الأربعة المذكورة.**

(42) **قال تعالي: {وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ} [المائدة: 48]**

(43) **لقوله تعالي: {إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ} [الحجر: 9]**

البشرِ، فإنَّ النبي عليه الصلاة و السلام تحدَّي به العرب العرْباء و هم أفصحُ الأمم لسانا و أوضحهم بلاغة و بيانا، و قد وَصلوا في عصره في البلاغة و فَصْل الخطاب، لحالٍ يحيِّرُ العقولَ و يدهِشُ الألباب، و بقي فيهم ثلاثةً و عشرينَ عاماً و هو يتحدَّاهم بالقآن أعظم تحدٍّ، و يتصدي لتقريعهم به و إثارة هَمَمِهمْ للتعرُّض للمعارضة أعظَم تصدٍّ: فتارة يطلب منهم الإتيانَ بمثل سورة من القرآن، و أن يستعينوا بمن شاءوه من الإنس و الجان، و تارة يسمهم بالعجز عن ذلك، و عدم قدْرتِهمْ على سلوك تلك المسالك. و هم ذو النفوس الأبيَّة، و أهلِ الحميّةِ الحميّةِ و العصبية فعجزوا عن ذلك عن آخرهم و تركوا المعارضة بالكلام إلى المعارضة بالحسام، وعدلوا عن المقابلةِ باللسان إلى المقاتلة بالسِّنان؛ وحيث عجز عرب ذلك العصر فمَنْ سِواهم يكون أعجزَ في هذا الأمر.

The Quran is the greatest miracle as it is a sign which is intellectual and remaining throughout time witnessed at all times through the eye of understanding. Other miracles besides the Quran ended with the ending of its time leaving no traces of it except for the narrations. The reason for the inimitability of the Quran is that it reached such a pinnacle in eloquence and rhetorical brilliance that transcends human capacity. The Prophet (sallallahu alayhi wa sallam) challenged the pure Arabs who were the most eloquent of people in language and the clearest in rhetoric and expression. And in his time they had attained a stage in eloquence that astounds minds and leaves intellects in awe. He remained with them for twenty-three years most emphatically challenging them through the Quran. He (sallallahu alayhi wa sallam) stood bold against their criticisms and their provocative audacity to come forth and challenge it.

At times, they were asked to bring a chapter like the Quran by taking assistance from whomsoever they wished among the human and jinn kind and at times they were told of their incapability regarding achieving such an objective[44] . They were people of lowly desires, bigotry and intolerance. They were all powerless to respond and so they digressed from opposing it with their speech, (choosing instead) to oppose it with their swords. If the Arabs of that time (who were masters in eloquence and rhetoric) were incapable [to produce a single chapter like the Quran] then all those after them will most definitely be unable to [produce something similar to it].

وقد مضي إلى الآن أكثرُ من ألف وثلاثمائة عام، ولم يوجد أحد من البلغاء إلا وهو مسلمٌ أو ذو استسلام. فدلَّ على أنه ليسَ من كلام البشر، بل هو كلامُ خالقِ القوي والقُدَر، أنزله تصديقاً لرسوله وتحقيقا لقوله.

([44])

قال تعالي: {قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا} [الإسراء: 88]

Over 1300 years have passed since that time and none could be found amongst the people of eloquence but that they have submitted or surrendered (to the miraculous nature of the Quran). This proves that it is not the speech of a man rather it is the speech of the Creator who is all powerful and omnipotent. He revealed it in conformation of his Prophet (Muhammad peace and blessings be upon him) and to affirm his speech.

و هذا الوجهُ وحدهُ كافٍ في الإعجاز و قد انضم لهذا الوجه أوجه.

أحدها: إخبارُهُ عن أمورٍ مغيَّبةٍ ظهرت كما أخبرَ.

ثانيها: أنه لا يَمَلُّه السمعُ مهما تكرر.

ثالثها: جمعهُ لعلوم لم تكن موجودة عند العرب و العجم.

رابعها: إنباؤه عن الوقائع الخالية و أحوال الأمم.

و الحال أن من أنزل عليه – عليه الصلاة والسلام –كان أمِّيّاً لا يكتب ولا يقرأ، لإستغنائه عن ذلك بالوحي، وليكونَ وجه الإعجاز بالقبولِ أحري.

This reasoning alone is sufficient to prove the phenomenon of the Quran. However, there are some other reasons also along with it [to prove its miraculous nature]:

1) It informs regarding unseen events which occurred as informed
2) It does not cause boredom to the ears after repetition
3) It comprises knowledge that was unknown to the Arabs and non-Arabs
4) It informs about previous nations whereas the Prophet (peace and blessings be upon him) was unlettered, not able to read or write, due to him not being in need through revelation so that this may be a miracle more deserving of acceptance.

المبحث الرابع

في الإيمان بالرسل عليهم الصلاة والسلام

Fourth discussion: regarding belief in the Messenger s (peace and blessing be upon them)

41. كيف الاعتقاد برسول لله تعالى ؟

What is the belief regarding the Messenger s of Allah (the Exalted)?
أعتقد أن الله رسلاً أرسلهم رحمة منه و فضلاً، مبشرين للمحسن بالثواب، و مُنذرين للمُسيء بالعقاب، و مُبَيِّنين للناس ما يحْتاجُون إليه من مصالح الدين و الدنيا، و مُفيدين لهم ما يبلغُون به الدَرَجَة العليا. و أيّدهم بآياتٍ ظاهرةٍ و معجزاتٍ باهرةٍ. أوَّلهم آدم و آخرهم نبيُّنا محمدٌ عليهم الصلاة و السلام.

I believe that Allah has Messenger s which he sent out of His compassion and excellence to give glad tiding to the righteous and to give warnings to the wrongdoers. They inform the people what is required from them from a religious and worldly perspective[45] and what is beneficial for them through which they can gain a high status (in the sight of Allah). They are assisted with clear signs and magnificent miracles. The first Messenger was Adam and the last was Muhammad (peace and blessing be upon him).

42. ما معنى النبي ؟

What is the meaning of nabi (Prophet)?
النبيُّ إنسان أوحي إليه بشرْع و إنْ لم يؤمرْ بتبليغه؛ فإن أمر بتبليغه سُمّيَ رسولاً، و أيضا فكلُّ رسولٍ نبيٌ و ليس كلُّ نبيٍّ رسولا.

A nabi (Prophet) is a human[46] to whom a Shari`ah was revealed even if he was not ordered to propagate it[47]. If he is ordered to propagate it then he is called a rasool

---

(45)
قال تعالي: {رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا } [النساء: 165]

(46)
كما يشترط فيه الذكورة و الحرية أيضا

(47)

(Messenger). Likewise, every rasool (Messenger) is a nabi (Prophet) but not every nabi (Prophet) is a rasool (Messenger).

43. كم عدد الأنبياء؟

How many Prophet s are there?

لا يُعلم عددُهم على اليقين. و المذكور أسماؤُهم في الكتاب العزيز خمسةُ و عشرون و هم: آدم، إدريس، نوحٌ، هودٌ، صالحٌ، إبراهيمٌ، لوطٌ، إسماعيلٌ، إسحاقُ، يعقوبُ، يوسفُ، أيُّوبُ، شُعيبٌ، موسي، هارونُ، ذو الكفل، داودُ، سليمان، إلياس، اليسع، يونس، زكريّاءُ، يحيي، عيسي، محمد عليهم الصلاة و السلام، و هم رسلٌ أيضاً.

The exact number of Prophet s is unknown[48]. However, twenty five of them are mentioned in the Glorious Quran. They are: 1)Adam, 2)Idrees, 3)Nooh, 4)Hood, 5)Salih, 6)Ibrahim 7)Loot, 8)Ismaeel, 9)Ishaaq, 10)Yaqoob, 11)Yusuf, 12)Ayoob, 13)Shu`aib, 14)Musa, 15)Haroon, 16)Zul-Kifl, 17)Dawood, 18)Sulayman, 19)Ilyaas, 20)al-Ya`sa, 21)Yunus, 22)Zakaria, 23)Yahya, 24)Isa, 25)Muhammad (peace and blessing upon them all). They are also Messenger s.

44. ما المعجزة؟

What is a mu`jiza (inimitable miracle)?

المعجزة أمرٌ خارقٌ للعادة يظهر على يدِ مدَّعي النبوة موافقاً لدعواه على وجهٍ يُعجزُ المنكرين الإتيان بمثله.

A mu`jiza (inimitable miracle) is an extraordinary action appearing on the hand of a person who claims Prophet hood according to the request of the people to defeat those that reject (the Prophet) by asking them to present the same.

45. ما الحكمة في إظهار المعجزة على أيدي الأنبياء؟

What is the wisdom for making a miracle appear on the hands of the Prophet s?

الحكمة في إظهار المعجزة على أيدي الأنبياء الدلالة على صدقهم فيما ادَّعوه، إذ كلُّ دَعوَي لم تقترن بدليلٍ فهي غيرُ مسموعة، و التمييز بينهم و بين من يدَّعي النبوَّةَ كاذباً؛ و هي قائمة مقام قولِ الله تعالى: ((صدق عبدي فيما يدّعي))

أو أن النبي يعمل بشرع من قبله من الرسل. قال الإمام البيضاوي في ((تفسيره)9: ((الرسول من بعثه الله بشريعة مجددة يدعو الناس إليها، و النبي من بعثه لتقرير شرع سابق كأنبياء بني إسرائيل بين موسي و عيسي عليه السلام)) مواهب الجليل من تفسير البيضاوي (ص 44)

(48)

قال تعالي: {رُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ} [النساء: 164]

The wisdom in making a miracle appear on the hands of the Prophet s is a testimony (to the fact) that they are truthful in their claim. [This is] because every claim which is not supported with sound evidence remains unheard. This is also a means to differentiate between those that are truthful and those that are untruthful in their claim (of Prophethood). This (miracle) represents Allah saying, "My servant has spoken the truth in his claim (of Prophethood)".

46. ما وجه دلالة المعجزة على صدق الأنبياء، و كونها قائمة مقام قول الله تعالى: ((صدق عبدي))؟

What is the reason for a mu`jiza (inimitable miracle) to testify to the truthfulness of Prophet s, and for it to be like Allah said, "My servant has spoken the truth"?

وجه دلالة المعجزة على صدق الأنبياءِ يظهر من هذا المثال – و لله المثل الأعلي – و هو أنه لو قامَ أحدٌ من الناس في محفل عظيم بمحضر ملكٍ كبير حكيمٍ و قال: أيها الناس، إني رسول هذا الملك إليكم، و مؤتمَنُهُ لديكم، أرسلني لأبلغكم أوامرَه، و هو عالمٌ بمقالتي و سامعٌ لكلامي و مُبصرٌ لي، و آية صدْقي أن أطلب منه أن يخرق عادته و يخالفها فيجيبني إلى ذلك. ثم قال للملك: إن كنتُ صادقاً في دعوايَ فاخْرِقْ عادتكَ و قم ثلاث مراتٍ متوالياتٍ. ففعل الملكُ ذلك. فإنه يحصلُ للجماعة علمٌ ضروري بصدقه في مقالته، و قام خرْق الملك لعادته مقام قول الملك قد صدق فيم ادَّعاه و لم يشكّ أحد أنه رسولُ الملكِ.

A mu`jiza (inimitable miracle) testifying to the truthfulness of Prophet s may be understood from the following example – and for Allah is the most exalted description - if a person was to stand in a large congregation in front of a respected and wise king and say, "O people, I am this king's Messenger to you. He entrusted me to you and sent me to deliver his instructions. He is knowledgeable of what I am saying, he is listening to my speech and he is seeing me. To show that I am speaking the truth I shall request him that he goes against his normal practice and he accepts my request in it." Thereafter, he says to the king, "If I am truthful in my claim then go against your practice and stand three times repeatedly", and the king does so. Through this, the congregation received ilm daruri (necessary knowledge) that he is truthful in his speech.

The king standing up against his habitual practice was in substitute of the king verbally certifying him in his claim (with his speech). (After this event) no one will doubt him that he is the Messenger of the king.

و الأنبياء عليهم السلام قد ادعوا إرسال الله تعالى لهم للبشر، وهو عالمٌ بدعواهم، سامعٌ لهم، ناظر إليهم. فإذا طلبوا من الله تعالى إظهار المعجزات التي ليس في طاقة البشر أن يأتوا بمثلها فأعانهم على ذلك و أقدرَهم عليهم كان ذلك تصديقا لهم منه فعلاً، و هو كالتصديق بالقول بل أولي. وهو يستلزم صدقهم في دعوي الرسالة؛ لأن تصديق المولى الحكيم العليم

القادر للكاذب أمرٌ ظاهرُ الاستحالة. لا سيما و قد انضمَّ إلى دلالة المعجزات على صدقهم دلالة ما اشتهر عنهم من الصفات و الأحوال التي هي في غايةِ الحسْنِ و نهايةِ الكمال.

The Prophet s (peace be upon them) all claimed that they were sent by Allah (the Exalted) for mankind. He was knowledgeable of their claim, hearing them and looking at them. When they requested Allah (the Exalted) for a mu`jiza (inimitable miracle) which is out of human control, He helped them by bring the mu`jiza (inimitable miracle) to assist them and certify them in their claim by making the mu`jiza (inimitable miracle) appear on their hands. This is like verification through speech; rather, it necessitates their truthfulness in their claim of Prophet hood. Because the verification of the most wise, most powerful, all knowing master, is impossible for a liar, especially when the truthfulness (of the Prophet s) is substantiated with mu`jizat (inimitable miracles) symbolic to their renowned attributes and conditions which have reached the epitome of good conduct and perfection.

47. ما الفرق بين المعجزة والسحر ؟

What is the difference between mu`jiza (inimitable miracles) and magic?

السحر أمرٌ خارقٌ للعادة في بادئ الرأي تمكن معارضتُه لأنه مبنيٌ على أسباب، مَنْ عرفها و تعاطاها حصل على يده ذلك الأمر. فهو في الحقيقة ونفس الأمر غير خارق للعادة وغرابته هي بالنظر لجهل أسبابه.

Magic is such a thing that is apparently supernatural [but] can be opposed as it is based on causes. This [supernatural] incident will manifest at the hands of the person who learns and effectuates these causes. In reality, they are not supernatural but rather they are an optical illusion.

وأما المعجزة فإنها خارقةٌ للعادة حقيقة لا يمكن معارضتُها فلا يمكن الساحر أن يفعل مثل ما فعل الأنبياء من جعل الميِّتِ حيّاً وقلَبِ العصا حيَّة، و لذا آمنت سَحَرَةُ فرعونٍ بموسي عليه السلام لما صارت عصاه حيَّة حقيقة و ابتلعتْ عِصِيَّهُمْ و حبالهم، لمعرفتهم بأن هذا مما لا يأتي بالسحر.

و السحر مصدره من نفسٍ أمّارة بالسوءِ تكون مظهرا للفساد، و المعجزةُ مصدرها من نفس زكيّة تكون مظهراً للصلاح و الإرشاد.

A mu`jiza (inimitable miracle) is supernatural in its essence and cannot be opposed. Therefore, a magician cannot duplicate a mu`jiza (inimitable miracle) of a Messenger, such as, bringing the dead back to life and changing a stick into a snake. It is for this reason that the magicians of Firown (Pharaoh) believed in Musa (peace be upon him) when his staff changed into a real snake and swallowed their staffs and ropes because they knew that this is impossible through magic.

The source of magic is based on the evil of the soul which is a cause of destruction[49]. The source of mu`jizat (inimitable miracles) is the purity of the soul which is a cause of righteousness and guidance.

48. ما الفرق بين المعجزة والكرامة ؟

What is the difference between a mu`jiza (inimitable miracle) and karamah (miracles of divine favour)?

الكرامة أمرٌ خارقٌ للعادة يظهر على يد الوَلِيّ فهي غيرُ مقرونةٍ بدعوي النُّبُوَّةِ. و أما المعجزة فإنها تكون مقرونة بدعوي النُّبُوَّة.

A karamah (miracle of divine favour) is a supernatural action manifesting on the hands of a wali (friend of Allah) without him claiming Prophethood; whereas a mu`jiza (inimitable miracle) is accompanied with the claim of Prophet hood.

و الوليُّ هو العارفُ بالله تعالى و صفاته حسب ما يمكنُ المواظبُ على الطاعاتِ، المجتنبُ للمعاصي و السيئات، و المُعْرِض عن الإنهماكِ في اللذاتِ و الشهوات.

A wali (a friend of Allah) is a person who recognises Allah and his attributes, exerts himself in performing righteous deeds, safeguards himself from sins and evil actions and refrains from giving in to his ego and lowly desires[50].

---

(49)

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «اجْتَنِبُوا السَّبْعَ المُوبِقَاتِ»، قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ وَمَا هُنَّ؟ قَالَ: «الشِّرْكُ بِاللَّهِ، وَالسِّحْرُ، وَقَتْلُ النَّفْسِ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالحَقِّ، وَأَكْلُ الرِّبَا، وَأَكْلُ مَالِ اليَتِيمِ، وَالتَّوَلِّي يَوْمَ الزَّحْفِ، وَقَذْفُ المُحْصَنَاتِ المُؤْمِنَاتِ الغَافِلاَتِ»

(10 /4) صحيح البخاري

الْمَشْهُورُ إِجْمَاعُ الْمُسْلِمِينَ عَلَى أَنَّ السحر لايظهر الا على فاسق والكرامة لاتظهر عَلَى فَاسِقٍ وَإِنَّمَا تَظْهَرُ عَلَى وَلِيٍّ وَبِهَذَا جَزَمَ إِمَامُ الْحَرَمَيْنِ وَأَبُو سَعْدٍ الْمُتَوَلِّي وَغَيْرُهُمَا وَالثَّانِي أَنَّ السِّحْرَ قَدْ يَكُونُ نَاشِئًا بِفِعْلِهَا وبمزجها ومعاناة وعلاج والكرامة لاتفتقر إِلَى ذَلِكَ وَفِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَوْقَاتِ يَقَعُ ذَلِكَ اتِّفَاقًا مِنْ غَيْرِ أَنْ يَسْتَدْعِيَهُ أَوْ يَشْعُرَ بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ وَأَمَّا مَا يَتَعَلَّقُ بِالْمَسْأَلَةِ مِنْ فُرُوعِ الْفِقْهِ فَعَمَلُ السِّحْرِ حَرَامٌ وَهُوَ مِنَ الْكَبَائِرِ بِالْإِجْمَاعِ وَقَدْ سَبَقَ فِي كِتَابِ الْإِيمَانِ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَدَّهُ مِنَ السَّبْعِ الْمُوبِقَاتِ وَسَبَقَ هُنَاكَ شَرْحُهُ وَمُخْتَصَرُ ذَلِكَ أَنَّهُ قَدْ يَكُونُ كفرا وقد لايكون كُفْرًا بَلْ مَعْصِيَتُهُ كَبِيرَةٌ فَإِنْ كَانَ فِيهِ قَوْلٌ أَوْ فِعْلٌ يَقْتَضِي الْكُفْرَ كَفَرَ وَإِلَّا فَلَا وَأَمَّا تَعَلُّمُهُ وَتَعْلِيمُهُ فَحَرَامٌ

(176 /14) شرح النووي على مسلم

(50)

قال تعالي: {أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (62) الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ} [يونس: 62، 63]

و ظهورُ الكرامةِ على يدهِ إكرامٌ له من ربه، وإشارةٌ لقبوله عنده وقُرْبه، وهي كالمعجزة للنبي الذي يكون من أمته ذلك الوليّ، إذ الوليّ لا يكون وليّا حتي يكون مُقِرّاً برسالة رسوله ومُذعناً لأوامره غايةَ الإذعان. ولو ادّعي الاستقلالَ بنفسه ولم يتابعْ رسولهُ لي تظهرْ على يديهِ الكرامةُ ولم يكنْ ولياً للرحمن، بل يكون عدوّا له ووليّا للشيطان. كما يشيرُ لذلك قوله تعالى خِطاباً لنبينا عليه الصلاة والسلام في حق أقوام زعموا أنهم يحبونَ الله:

The manifestation of a karamah (miracle of divine favour) on the hands of a friend of Allah is a honour from Allah and a sign of his acceptance and nearness to Him. It (i.e. the karamah) is like a mu`jiza (inimitable miracle) of the Prophet whose ummah that wali is from. A wali (friend of Allah) will only be a wali when he testifies to the Prophethood of that Prophet and submits to his rulings. However, if he claims Prophethood independently and does not follow his Messenger and a "karamah" manifests on his hands, he will not be regarded as a friend of Allah, rather he will be regarded as an enemy of Allah and a friend of Shaytaan[51]. Like Allah has pointed out addressing the Prophet (sallallahu alayhi wa sallam) in the Quran regarding those that assume that they are the beloved of Allah:

{قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (31) قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ } [آل عمران: 31، 32]

(Say, if you love Allah then follow me (Muhammad sallallahu alayhi wa sallam), Allah will then love you and forgive your sins. Allah is Most Forgiving, Most Merciful. Say, obey Allah and the Messenger, if they turn away, then surely Allah does not like the disbelievers.)

49. ماذا يجب للأنبياء عليهم السلام؟

What is necessary for the Prophet s (peace be upon them)?

يجبُ للأنبياء عليهم الصلاة والسلام أرْبعُ صفاتٍ وهي: الصدق، والأمانة، والتبليغ، والفطانة.

ومعنى الصدق في حقِّهم كونُ خبرهم مطابقاً للواقعِ ونفسِ الأمرِ فلا يصدرُ منهم الكذب أصلاً.

ومعنى الأمانة في حق كون ظواهرهم وبواطنهم محفوظةً من الوقوع فيما لا يرضي الحق الذي اصطفاهم على سائر الحق.

ومعنى التبليغ كونهم بيّنوا للناس كلَّ ما أمرَهم الله ببيانه أحسنَ بيانٍ فلم يكتموا من ذلك شيئاً.

ومعنى الفطانةِ كونهم أكملَ الخلْقِ في النباهَة و الفهمِ.

There are four qualities which each Prophet must have: 1) sidq (truthfulness) 2) amanah (trustworthiness) 3) tableeg (propagation) 4) al-fataana (completion and excellence).

---

(51)

ويسمي ما يظهر علي يديه حينئذ إدلال.

What is meant with sidq is that their statements are actualities and in complete accordance to what transpires, and falsehood does not occur from them at all. Amana refers to their outward bodies and inward selves being safeguarded from falling into the displeasure of Allah, that Being who chose them from among the entire creation[52]. The meaning of tableeg is that they propagate to the people that which Allah instructed them to propagate without concealing anything[53]. Al-Fatanah refers to them being the most complete creation in regards to nobility and understanding.

50. ماذا يستحيل على الأنبياء عليهم الصلاة والسلام؟

What is impossible for the Messenger s (peace and blessings be upon them)?

يستحيلُ على الأنبياء عليهم الصلاة والسلامُ أربعُ صفاتٍ وهي: الكذب، والعصْيان، والكِتمان، والغفْلَةُ. وكذلك يستحيل عليهم كلُّ صفةٍ تُعدُّ عندَ الناسِ من العيوبِ وإنْ لم تكن من الذنوب، كدناءة الحرفة أو النسب، أو تُنافي حكمةَ البعْثَةِ كالصَّمَمِ و البَكَمِ.

There are four qualities which are impossible for the Prophet s to have: lying, disobedience, treachery and negligence. Likewise, all those attributes which are regarded by the people as deficiencies are impossible for them even if they are not classified as sins such as lowly profession or linage, or a quality which contradicts the wisdom (mission) of Prophethood, like deafness and muteness.

51. إذا كان العصيان مستحيلاً في حق الأنبياء عليهم السلام فكيف أكل آدم من الشجرةِ التي نُهي عنها؟

If disobedience is impossible for the Prophet s, then how did Adam (peace be upon him) eat form the forbidden tree?

بطريق النسيان، قال تعالى : {وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلُ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا} [طه: 115]. والناسي غيرُ عاص ولا مؤاخذ. وأما نسبةُ العصيان إليه في قوله تعالى: {وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى (121) ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى} [طه: 121، 122] فلصدور صورة المخالفة عنه بناء على النسيان الناشئ عن عدم التحفظ التام منه. و المخالفةُ التي تصْدُرُ نسياناً، لا تُعَدُّ في الحق الناسي عصياناً و عُدَّتْ معصيةً في حقِّ آدمَ نظراً لشرفِ رُتبته، و عِظَم منزلته، و الخطأ الصغيرُ يُستعظمُ من الكبير.

---

(52)

(440 /11) جاء في (فتح الباري شرح صحيح البخاري) 11/ 440 : ((قال عياض: ... فتح الباري لابن حجر لَا خِلَافَ فِي عِصْمَتِهِمْ مِنَ الْكُفْرِ بَعْدَ النُّبُوَّةِ وَكَذَا قَبْلَهَا عَلَى الصَّحِيحِ وَكَذَا الْقَوْلُ فِي الْكَبِيرَةِ عَلَى التَّفْصِيلِ الْمَذْكُورِ وَيُلْتَحَقُ بِهَا مَا يُزْرِي بِفَاعِلِهِ مِنَ الصَّغَائِرِ

(53)

قال تعالي: {الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا } [الأحزاب: 39]

Adam (peace be upon him) ate from the tree out of forgetfulness, Allah (the Exalted) says: (We certainly commanded Adam (peace be upon him) before, but he forgot and We did not find him to be determined). A forgetful person is not regarded as disobedient and will therefore not be punished. However, attributing `isyaan (disobedience) to Adam (peace be upon him) in the statement of Allah, "(Adam (peace be upon him) broke the command of his Lord and deviated. Thereafter, his Lord chose him, accepted his repentance and made him steadfast on guidance)", was due to the apparent opposition [to the command] that took place because of forgetfulness stemming from not taking full precaution. As for the contradiction that takes place out of forgetfulness, it is not classified as disobedience. However, it was considered disobedience looking at Adam`s noble status and great position. And a small mistake by a person of high status is regarded as a big mistake[54].

وأمّا مؤاخذة المولى سبحانه وتعالى آدم على ذلك بإهباطِهِ إلى هذه الديار واعتراف آدمِ بالذَّنْبِ، ومثابرتُه على الإستغفار، فذلك تزداد درجته علوّا، وثوابُهُ وأجْرُه نُمُواً.

As for Allah (Pure and Exalted is He) reprimanding Adam (peace be upon him) upon that action by sending him down to the world, the acknowledgement of Adam (peace be upon him) of his mistake and his haste towards seeking forgiveness, all of these things increase his status and increase his reward.

ويقاس على ذلك ما يُنسب لسائر الأنبياء من الذنوب والمعاصي، فإنها ذنوبٌ بالإضافة إلى علوِّ مناصبهم، ومعاصٍ بالنسبة إلى كمال طاعتهم لا أنها كذنوب غيرهم ومعاصيهم؛ لأنها صادرة منهم عليهم السلام إما على طريق التأوُّلِ، أو على طريقِ السَّهْوِ وعدم التَّعَمُّدِ. وأما اعترافهم بها واستغفارهم منها فلزيادة معرفتهم بمولاهم وشدَّة ورَعهم وتقواهم، وليزْدادوا أجْراً و قُربةً وعلوّا في الدرجةِ والرُّتْبَة.

Likewise, all those actions which are attributed to the Prophet s as sins or disobedience are classified as such due to their high status. This disobedience is in relation to their complete obedience, not that they are like the sins and disobedience of others because those actions that took place from the Prophet s were either due to different interpretations, forgetfulness or were unintentional. However, their acknowledgement of their mistake and repenting from it, increased them in their recognition and fear of Allah and their piety so that they may increase in their reward, closeness and status in front of Allah.

---

(54)

كقول الجنيد رحمه الله تعالي: ((حسنات الأبرار سيئات المقربين)) تفسير القرطبي: 1/ 308.

52. ماذا يجوز في الحق الأنبياء عليهم السلام؟

What is possible for the Prophet s (peace be upon them)?

يجوز على الأنبياء عليهم السلام وقوع للأعراض البشرية، التي لا تؤدي إلى نقص في مراتبهم العلية، كالأكل والشرب و الجوعِ والعطشِ واعتراء الحر والبرد والتعب والراحة والمرض ولبصحَّة، ومثلُ ذلك التجارة والإحتراف بِحْرفةٍ من الحرف التي ليستْ دَنِيَّةً لأنهم بشر يجوز عليهم ما يجوز على البشر مما لايؤدي إلى نقص.

It is possible for the Prophet s to possess human qualities that do not lead to a deficiency in their lofty status, such as eating, drinking, experiencing hunger and thirst, feeling warm or cold, feeling tired, feeling at ease, to be sick and healthy. Likewise, to adopt a profession which is not disgraceful or despicable such as trade [is permissible] because they are humans. It is possible upon them that what is possible upon other humans as long as it does not lead to any deficiency in their status.

53. ما الحكمة في لحوق الأمراض و الآلام بالأنبياء عليهم الصلاة و السلام؟

What is the wisdom for Prophet s to befall sicknesses and suffering?

الحكمة في لحوق الأمراض و الآلام بالأنبياء عليهم الصلاة و السلام مع كونهم الخير البريّة، و كون ساحتهم من العيوب بَرِيَّةً أن يعظُمَ أجرُهم و يظهر في طاعة الله تعالى ثباتُهم و صبرُهم؛ لأجل أن تتأسَّي بهمُ الناسُ، إذا حلَّ بهم البلاءُ و البأسُ، و يعلمون أن الدنيا دارُ البلاءُ و امتحانٍ، لا دارُ إكرام و إحسان. و لئلا يعتقد الألوهيّة أحد فيهم إذا رأي المعجزات الباهرةَ تظْهَرُ على أيديهم و يعلم أن ذلك بإرادة الله تعالى وخلقه ليس غير، وأنهم وإنْ عظُمَ قدرهم وجلَّ أمرهم فهم عبيدٌ عاجزون عن جَلْبِ النفع ودفع الضرر.

The wisdom for Prophet s to be affected with sicknesses and sufferings although they are the best of creation and are free from any deficiency, is to increase their reward and to demonstrate their submission and steadfastness in the obedience of Allah which becomes the foundation for the people to adopt. It is possible for calamities and agony to befall them. It should also be known that the world is a place of trials and tests and not a place of honour and excellence, and so that no one can claim lordship for any of them (Prophet s) when they witness clear miracles occurring upon the hands of those Prophet s and that they know that it is [the occurrence of miracle from them] simply by the will and creating of Allah (the Exalted) and no other. And they, despite their great esteem and high position, are servants [of Allah too] and dependent [from Allah] in attracting benefit and repelling harm[55].

([55])

ما خلاصة ما يجب أن نعتقد في حق الأنبياء عليهم الصلاة والسلام؟ .54

What is a summary regarding what is necessary for us to believe in regarding the Prophet s (peace and blessings be upon them)?

نعتقد أن الأنبياء عليهمُ الصلاةُ والسلامُ مَوْصوفُون بكلِّ صفة تزين. ومُبرَّأون في الظاهر والباطن والفعل والقول عن كل أمر يشين. وأنهم يجوز أن تطرأ عليهم الأعراض البشريةُ التي لا تؤدِّي إلى نقص في مراتبهم العلية. وأن الله اصطفاهم على العالمين وأرسلهم إليهم ليكونوا بأوامره وأحكامه عالمين.

We believe that the Prophet s (peace and blessings be upon them) are attributed with the most distinct qualities and are free outwardly and inwardly from actions or statement of disgrace. Further, it is possible for them to possess human qualities that do not lead to a deficiency in their lofty status. Allah selected them from amongst the entire creation and sent them to the people so that they can practice upon His instructions and legislations.

وأنهم لم يختلفوا في أمر الدين لكونه أصلاً لتعلُّقه بالاعتقاد الذي لايقبلُ التعدُّدَ و التحوُّلَ أصلاً، وإنما إختلفوا في بعض أحكام الشريعةِ لكونها فروعاً، لتعلُّقها بالعمل الذي توجب الحكمةُ اختلافه باخْتلاف الأمم زماناً ومكاناً وحالاً وطبعاً.

They do not differ in the principles of religion since it is the foundation as it is related to creed in which multiple additions or changes are not accepted[56]. However, they differed in some legal rulings since that is a peripheral [issue], which are related to actions which wisdom requires that they change with the changing of nations, times, places, conditions and temperaments.

كم صفت امتاز بها نبينا صلى الله عليه وسلم عن سائر الأنبياء؟ .55

What are the distinguishing attributes of our Prophet (peace and blessings be upon him) over all of the other Prophet s (peace be upon them)?

امتاز نبيُّنا صلى الله عليه و سلم عن سائر الأنبياء بثلاث صفات: الأولي: أنه أفضَلُ الأنبياء؛ الثانية: أنه أرسل إلى الناسِ كافة؛ الثالثة: أنه خاتمُ الأنبياء فلا يأتي بعده نبيٌّ.

The Prophet (peace and blessings be upon him) is distinct from other Prophet s in three qualities:1)he is the best of the Prophet s; 2) he was sent to the entire

---

قال تعالي علي لسان نبيه صلي الله عليه و سلم: {قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ} [الأعراف: 188]

(56)

قال تعالي: { شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ } [الشورى: 13]. و أخرج الشيخان و أبو داود عن رسول الله صلي الله عليه و سلم: ((الأنبياء أخوة أولاد علات أمهاتهم شتي و دينهم واحد)). و معني ((بنو علات)): أولاد الرجل من نسبة شتي.

mankind; 3) and he is the seal of Prophet hood and no Prophet will come after him[57].

56. لِمَ كان نبينا صلى الله عليه وسلم خاتم الأنبياء؟

Why is our Prophet (peace and blessings be upon him) the seal of all Prophet s?
إنما كان نبينا صلى الله عليه وسلم خاتمَ الأنبياء لأن حكمة إرسال الأنبياء دعوةُ الخلْقِ إلى عبادةِ الحقّ، وإرشادهم إلى طريق السَّداد في أمور المعاش والمَعاد، وإعلامُهم بالأمور الغائبة عن أبصارهم. والأحوال التي لايصلون إليها بأفكارهم وتقرير الأدلة القاطعةِ وإزالة الشُّبَه الباطلة.

Our Prophet (peace and blessings be upon him) is the seal of all Prophet s because the wisdom of sending Prophet s is to invite the creation towards the Creator, to guide them towards the straight path in matters of the world and the hereafter, to inform the people regarding the unseen which is hidden from their eyes and those conditions that will befall them regarding which they have never thought, to present them with definitive proofs, and to remove false confusions.

وقد تكفَّلت شريعتُه الغرّاء ببيان جميع هذه الأشياء على وجْه لايتصوَّر أبلغ منه في الكمال، بحيث توافق جميع الأمم في جميعَ الأزمنة و الأمكنة و الأحوال، فلا حاجةً للخلق إلى نبي بعده؛ لأن الكمالَ قد بلغ حَدَّه. ومن هذا يظهر سر إرساله لجميع الخلق وكونه أكملَهم في الخَلق و الخُلق.

The clear-cut Shari`ah has taken upon its self to explain all of these things in the most excellent manner, in such a way that all nations in all times, places and condition can abide by it. Therefore, there is no need for another Prophet after him since perfection has reached its limit. This is the reason why he is sent for the entire creation since he is the most complete among them in disposition and character.

(57)

لم يرد المؤلف رحمه الله حصر ما امتاز به نبينا صلي الله عليه و سلم علي سائر الأنبياء بثلاث صفات، و إنما ذكرها لأنها من أجمع الخصال. فقد روي مسلم و الترمذي عن أبي هريرة رضي الله عنه: أن رسول الله صلي الله عليه و سلم قال: فضلت علي الأنبياء بست: أعطيت جوامع الكلم، و نصرت بالرعب، و أحلت لي الغنائم، و جعلت لي الأرض مسجدا و طهورا، و ارسلت إلي الخلق كافة، و ختم بي النبيون)). فخصائصه صلي الله عليه و سلم كثيرة صنفت فيها التاليف الكبيرة، و من أوسعها كتاب ((الخصائص الكبري)) للإمام السيوطي في مجلدين.

كيف يقال: إن نبينا صلى الله عليه وسلم خاتم الأنبياء مع أن عيسي عليه السلام ينزل في آخر الزمان ؟ 57.

How can we say that our Prophet is the seal of all Prophet s when Isa (peace be upon him) will descend at the end of time?

أن عيسي عليه السلام ينزل في آخر الزمان، ويحكم بشريعةِ نبيّنا عليه السلام دون شريعته؛ لأن شريعته هو قد نسِخت لمضي الوقتِ الذي كان العمل بها موافقاً لمقتضي الحكمة فيكون كخليفةٍ لنبينا صلى الله عليه وسلم، و نائبا عنه في إجراء شرعيته في هذه الأمة، و ذاك مما يؤكد كونَ نبينا خاتم الأنبياء.

Isa (peace be upon him) will descend at the end of time[58] and regulate according to the Shari`ah of our Prophet (peace be upon him) and not his own Shari`ah[59], because his Shari`ah has been abrogated due to the termination of the period

---

([58])

عن جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللهِ، يَقُولُ: سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: «لَا تَزَالُ طَائِفَةٌ مِنْ أُمَّتِي يُقَاتِلُونَ عَلَى الْحَقِّ ظَاهِرِينَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ»، قَالَ: " فَيَنْزِلُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَيَقُولُ أَمِيرُهُمْ: تَعَالَ صَلِّ لَنَا، فَيَقُولُ: لَا، إِنَّ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ أُمَرَاءُ تَكْرِمَةَ اللهِ هَذِهِ الْأُمَّةَ "

(1/ 137) صحيح مسلم

([59])

(4/ 1870) صحيح مسلم

عَنْ عَامِرِ بْنِ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ، عَنْ أَبِيهِ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِعَلِيٍّ: «أَنْتَ مِنِّي بِمَنْزِلَةِ هَارُونَ مِنْ مُوسَى، إِلَّا أَنَّهُ لَا نَبِيَّ بَعْدِي. قال الإمام النووي في (شرح صحيح مسلم)) 15/ 174: ((قَالَ الْعُلَمَاءُ وَفِي هَذَا الْحَدِيثِ دَلِيلٌ عَلَى أَنَّ عِيسَى بْنَ مَرْيَمَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا نَزَلَ فِي آخِرِ الزَّمَانِ نَزَلَ حَكَمًا مِنْ حُكَّامِ هَذِهِ الْأُمَّةِ يَحْكُمُ بِشَرِيعَةِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ولا ينزل نبينا)).

عقيدة المسلمين في سيدنا المسيح عليه السلام: السيد المسيح عيسي ابن مريم عبد الله و رسوله. آخر أنبياء بني إسرائيل ولد من أم (و هي مريم بنت عمران عليه السلام(دون أب معجزة من عند الله تعالي. قام السيد المسيح يدعو الناس إلي عبادة الله الواحد الأحد مزودا بالمعجزات الباهرات من إحياء الموتي بإذن الله و إبراء الأكمه بإذن الله و إبراء الأبرص بإذن الله، و غير ذلك. فكان أن لقي السيد المسيح عليه السلام من اليهود عنتا و استكبارا و خططوا لقتله عبر رجل يدعي (يهوذا الأسخريوطي) فلما دخل القتلة يريدون قتل سيدنا المسيح ألقي الله تعالي شبهه علي ذلك الخائن يهوذا ورفع اللع تعالي سيدنا عيسي عليه السلام حيا إلي السماء بجسده و روحه ثم قتل يهوذا علي أنه المسيح عليه السلام ثم ينزل إلي الأرض في آخر الزمان. قال تعالي: {وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا (156) وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا (157) بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا } [النساء: 156 – 158]

wherein acting upon it was applicable as was required by (Divine) Wisdom. So he will be like a khalifa of our Prophet (peace and blessing be upon him) and a deputy on his behalf in establishing his Shari`ah within this ummah. This is something that (in fact) highlights our Prophet being the Seal of all Prophet s.

58. اذكر لي معجزات نبينا صلى الله عليه وسلم ؟

Inform me regarding the mu`jizat (inimitable miracles) of our Prophet (peace and blessings be upon him)?

إن معجزات نبينا محمد صلى الله عليه وسلم كثيرة: فمن معجزاته القرآن الكريم، و هو أعظم آياته و أكبرها، و أبْهاها و أبْهرها، و قد ذكر وجه إعجازه و أنه آية باقية دائما لكون من أتي بها للأنبياء خاتماً.

Verily, the mu`jizat (inimitable miracles) of our Prophet Muhammad (peace and blessings be upon him) are many. From amongst his mu`jizat (inimitable miracles) is the Quran which is his greatest, splendid and magnificent miracle. We have previously mentioned the reason for it being the greatest miracle and, that it is an remaining and everlasting miracle brought by the seal of all Prophet s.

ومن معجزاته نبع الماء من بين أصابعه في حال السفر حين اشتدَّ العطش بأصحابه الكرام ولم يكن إلا ماء قليل، فوضع كفّه الكريمةَ فيه فكثُرَ حتي قَضي الحاضرون أوطارهم منه وزاد عليهم، و هذا وقع مرارًا. و من معجزاته تكثير الطعام القليل حتي كفي أناساً كثيرين. وهذا وقع أيضا مراراً. إلى غير ذلك مما ذكر في كتب دلائل النبوّة.

From amongst his mu`jizat (inimitable miracles) is water gushing forth from between his fingers while in his travel when the Sahabah were faced with excessive thirst and there was none except a little water. He placed his blessed hands in the water and it increased more than that which sufficed for those that were present to fulfil their needs with[60]. From among his mu`jizat is the increasing of small amount of food until it became enough for many people. This took place multiple times[61].

---

(60)

وقع ذلك في المدينة و تبوك و قباء و غيرها. مثال ذلك ما رواه البخاري عن أنس رضي الله عنه قال: ((اتي النبي صلي الله عليه و سلم بإناء و هو بالزوراء فوضع يده في الإناء فجعل الماء ينبع من بين أصابعه، فيتوضأ القوم، قال قتادة: قلت لأنس: كم كنتم؟ قال: ثلاث مائة أو زهاء ثلاث مائة)).

(61)

روي القصة البخاري في الأطعمة، باب: من أكل حتي شبع.

[There are] many other inimitable miracles which have been mentioned in the books that prove his Prophethood[62].

59. و كيف كانت سيرة نبينا صلى الله عليه وسلم ؟

How was the life of our Prophet (peace and blessings be upon him)?

قد وقع الإجماع والاتفاق على أن سيرة نبينا صلى الله عليه وسلم أحسن السير على الإطلاق، وقد أقر بحسنها الكفار، و كيف لا وهي كالشمس في رابعة النهار.

It has been unanimously agreed upon that the life of our Prophet (peace and blessings be upon him) is the best of lives. Even the non-Muslims have acknowledged its beauty - and how could it not be so when it (the beauty of his life) is (as obvious) as the Sun at midday?

وقد ذكر أهل السّير أنه صلى الله عليه وسلم كان أشرف الناس نسباً وأعلاهم حسباً. يصل الرّحِمَ ويغيث المضطَّر، كثير التحمل والإغضاء والصبر. دأبُه العَفو و الصفح و الرأفة و الرِّفق. لا ينتقم إلاّ فيما فيه حقُّ الحقِّ أو حقُّ الخلق. وكان الكثير السكوت لتفكُّره في أسرار الملكوت. وإذا تكلم أتي بجوامع الكلم – وهي الكلمات القليلة التي تتضمَّن معاني كثيرةً من باهرِ الحكم -، وكان أفصح الناس بياناً يمزَح بعض الأحيان ولايقول في مزحه إلا حقّاً.

The experts of genealogy mention that the Prophet `s (peace be upon him) lineage is the most honourable and most noble from amongst all people. He would join ties, support the needy, and he had a lot of forbearance and patience. His character was that of forgiving, tolerance, kindness and gentleness. He would not seek revenge except when it was [in exchange of] a right of the Creator or creation. He would very often remain silent pondering over the kingdom. When he would talk, his speech was *jaami al-kalim* i.e. few words comprising of great meaning filled with wisdom. He was the most eloquent of people in speech, at times he would joke and he would only speak the truth in his jokes.

وكان واثقاً بعصمة الله له في كلِّ حال، و يُقدِم حين تحجم الأبطال، و يثبُت على حاله لَدَي جميع الأهوال، وكان شديد التواضع، وكان مع تواضعه و بشاشته ذا هَيْبَةٍ لم تكن لغيره من البشر، حتي لم يكن أحد من أصحابه يؤكد في وجهه الكريم النظر، و كانوا في مجلسه في غاية الأدب كأنما على رؤوسهم الطير، لا يقطع أحدٌ منهم كلامَ أحد، ولا تذكر في مجلسه العُيوبُ.

He had complete conviction in the protection from Allah in every condition. He would attack when the bravest would waver and remain steadfast upon his position

---

(62)

مثل انشقاق القمر، الإسراء و المعراج، حنين الجذع، تسبيح الطعام، و غيرها...

during all horrors. He was extremely humble, but despite his humility and pleasantness, was a presence of such awe unknown to any other human, to such an extent that none of his Sahabah would fixate their gaze upon his noble face. They would remain in his company in the most respectable of manners like birds were seated upon their heads. None would interrupt the speech of the other, and no faults were mentioned in his gatherings.

وكان المشركين من صباهُ يلقِّبونه بالأمين، وبعد ادّعائه النبوةَ لم يجِدْ أعداؤه مع شدةِ عداوتِهم له وحِرْصهم على الطعن فيه مَطْعنا، ولا إلى القَدْح فيه سبيلاً، وكان يُعلِّمُ الناسَ الحكمةَ والأحكام، ويدعوهمْ إلى دار السلام، وقد كمل من اتبَّعه في الفضائل العلمية والعملية، ومن لم يتّبِعه سري له شيءٌ من ذلك بطريق العَرَض والتبعية.

The pagans [of Makkah], since his childhood, would call him ‘the Trustworthy’. After he claimed Prophethood, his enemies - despite the severity of their enmity and hankering for criticising him - found in him no reason of defamation. He would teach the people wisdom and legal rulings, and would invite them to the house of submission (Paradise). Verily, those that followed him succeeded in virtue of their actions and knowledge. And those that did not follow him were affected by his presence and character.

وقد أظهر الله دينه على سائر الأديان وأبقي ذكره الجميلَ على لسان مُوافقيه ومخالفيه مَدي الزمان، ومَن طالع كتب سيرته المشتملة على أخلاقه العظيمة الباهرة عرفَ أنه أشرفُ العالمينَ في الأوصافِ الباطنة و الظاهرة.

Allah made his religion dominant over every other religion and many will praise him in the best of manners and others will oppose him till the day of resurrection. Whosoever studies the life of the Prophet (peace and blessings be upon him) comprising his honourable traits, he will know that he is the most noblest of creation in his inward and outward attributes[63].

---

(63)

و راجع إلي كتاب: ((سيدنا محمد صلي الله عليه و سلم: صفاته الحميدة و خصاله المجيدة)) للشيخ عبد الله سراج الدين حفظه الله فقد جمع و أجاد.

المبحث الخامس

في الإيمان باليوم الآخر

Fifth discussion: regarding the belief in the day of resurrection

60. ما اليوم الآخر، وما معنى الإيمان به؟

What is the day of resurrection and what does it mean to believe in the day of resurrection?

أما اليومُ الآخرُ فهوَ يومٌ عظيمُ الأهوال، تشيبُ فيه الأطفال. تقومُ الناسُ فيه من قبورهم، ويحشرون إلى صعيدٍ واحدٍ للحساب، ثم يؤول أمرُهم إلى النعيم أو العذاب.

وأما الإيمانُ به فهو التصديقُ بأنه لابدَّ أن يأتيَ وأنْ يظهرَ فيه جميعُ ما ورد في القرآن والحديث في شأنه.

The Last Day will be a day of great dread wherein even children will become white-haired[64]. The people will rise from their graves and will be gathered on a plain field for reckoning after which they will be rewarded or punished.

Believing in this day is to affirm that the [last] day will certainly come, and that all what is mentioned in the Quran and Hadith regarding it will certainly come to pass.

61. ماذا تعتقد في اليوم الآخر وما يتعلق به؟

What is your belief regarding the day of resurrection and those matters relating to it?

أعتقد أولاً بسؤال القبرِ، ثم بنعيمِهِ أو عذابهِ، ثم بحشرِ الأجساد، وأنَّ الخلقَ كما بُدئ يُعاد، ثم بالحساب و الميزان، ثم بإعطاء الكتاب إما باليمين و إما بالشمال، ثم بالصراط ثم بدخولِ المؤمنينَ الجنَّةَ دار النعيم. ودخول الكافرين جهنمَ دار العذاب الأليم.

I firstly believe in the questioning of the grave and its bounties or punishment, and the resurrection of bodies and that the creation will return like it started, then the reckoning, the scales, and that the book of deeds will either be given in the right or left hand, the bridge after which the believers will enter Paradise - the Abode of everlasting bliss - and the disbelievers will enter Hell - the Abode of painful punishment.

---

(64) **قال الله تعالي: {ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحْيِ الْمَوْتَى وَأَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (6) وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ} [الحج: 6، 7] و قال تعالي: {فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا } [المزمل: 17] و قال تعالي: {يَاأَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ (1) يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَى وَمَا هُمْ بِسُكَارَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ} [الحج: 1، 2].**

62. كيف اعتقادك بسؤال القبر ثم نعيمه أو عذابه ؟

What is your belief regarding the questioning of the grave and its bounties and punishments?

أعتقد أن الميتَ إذا وُضع في قبره تُعادَ رُوحُه إلى جسده بقدْرِ ما يَفْهمُ الخطابَ، ويردُ الجوابَ ثم يأتيه ملكان فَيَسْألانه عن ربه و نبيه و عن دينه الذي كان عليه، و عن الفرائض التي كان أمره الله تعالى بأدائها.

I believe that when the deceased is entered into the grave, his soul is returned to his body to the extent that he will be able to comprehend speech and be able to reply. Thereafter, two angels will come and question him regarding his Lord, his Prophet and the religion he was upon and regarding the commandments that Allah instructed him to carryout[65].

فإن كان الميت من الذين آمنوا وعملوا الصالحات أجاب عن السؤال بتوفيق الله تعالى أحسن جواب، من غير خوفٍ منها ولا اضطراب، فيكشفُ الله عن بصره ويفتحُ له باباً من أبواب الجنة فيحظي بالنعيم العظيم و يُقال له: هذا جزاء من كان في دنياه على صراط المستقيم.

If the deceased is from amongst those that believed and performed righteous actions, he will reply in the best manner to the questions with the will of Allah without any fearing it or trembling. Allah will remove the veils from his eyes and a door from the doors of Paradise will open and he will experience its great bounties. It will be said to him that this is the reward for that person who was in the world on the straight path.

وإن كان الميتُ كافراً أو منافقاً يدْهشُ ولا يدري ما يقول في الجواب فيعذّبانه حينئذ أشدَّ العذاب. و يُكشفُ عن بصره فيفتحُ له باب من أبواب جهنم. و تنوَّع له أنواعُ العذاب و الألم و يقولان له: هذا جزاءُ من كفر بمؤلاه واتبع نفسه و هواه.

---

(65)

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: " العَبْدُ إِذَا وُضِعَ فِي قَبْرِهِ، وَتُوُلِّيَ وَذَهَبَ أَصْحَابُهُ حَتَّى إِنَّهُ لَيَسْمَعُ قَرْعَ نِعَالِهِمْ، أَتَاهُ مَلَكَانِ، فَأَقْعَدَاهُ، فَيَقُولاَنِ لَهُ: مَا كُنْتَ تَقُولُ فِي هَذَا الرَّجُلِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ فَيَقُولُ: أَشْهَدُ أَنَّهُ عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ، فَيُقَالُ: انْظُرْ إِلَى مَقْعَدِكَ مِنَ النَّارِ أَبْدَلَكَ اللَّهُ بِهِ مَقْعَدًا مِنَ الجَنَّةِ، قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " فَيَرَاهُمَا جَمِيعًا، وَأَمَّا الكَافِرُ – أَوِ المُنَافِقُ – فَيَقُولُ: لاَ أَدْرِي، كُنْتُ أَقُولُ مَا يَقُولُ النَّاسُ، فَيُقَالُ: لاَ دَرَيْتَ وَلاَ تَلَيْتَ، ثُمَّ يُضْرَبُ بِمِطْرَقَةٍ مِنْ حَدِيدٍ ضَرْبَةً بَيْنَ أُذُنَيْهِ، فَيَصِيحُ صَيْحَةً يَسْمَعُهَا مَنْ يَلِيهِ إِلَّا الثَّقَلَيْنِ " رواه البخاري و مسلم، الثقلان: الإنس و الجان.

If the deceased is a non-believer or a hypocrite, he will be confound not knowing what to say in reply to the questions. So, they (the 2 angels) will punish him at that time with a severe punishment. The veils before his eyes will be removed and a door from amongst the doors of Hell fire will open. He will experience different types of torments and sufferings and they will say to him that this is the outcome of that person who disbelieved in Allah and followed his whims and desires[66].

63. إذا أكل السبع إنساناً و صار بطنه أو وقع في البحر فأكلته الأسماك، فهل يُسأل أو يُعذب أو يُنعم ؟

If an animal eats a person or a person fell into the sea and he was eaten by the fish in the sea, will he be questioned (after which he will either be) punished or rewarded?

نعم كلُّ من مات يسأل ثم يعذب أو ينعم، و لا فرقَ بين من دُفن في القبر، أو صار في بطن السبع أو في قعْر البحر فالله على كل شيئ قدير وبكل شيءٍ عليمٌ خبيرٌ.

Yes, every person that passes away will be questioned after which he will either be rewarded or punished. There is no difference between a person being buried and a person being eaten by an animal or by a fish in the sea. Allah has power over all things and He is the knower of all things.

64. إذا كان الميت تعاد إليه روحه، ويُسأل ثم يُعذب أو ينعم فلأي شيء لاتري الناس شيئاً من ذلك ؟

If the soul of a deceased is returned to the body and he is questioned, he will either be rewarded or punished, then why is it that humans cannot see this?

إن الله يحْجبُ أبصارهم عن ذلك امتحاناً لهم ليظْهرَ من يؤمنُ بالغيب، ومن لا يؤمن به من ذوي الشكِّ والرَّيْبِ، ولو رأي الناسُ ذلك لآمنوا كلهم، ولم يصِرْ فرقٌ بين الناس ولم يتميز الخبيث من الطيبِ والرديْءُ منَ الجيدِ.

Allah veils their eyes from that as a test to make it evident who brings faith in the unseen and who does not from amongst the doubters. If all the people were to see it, they all would have believed and then there would be no difference amongst the people. The righteous would not be distinguished from the wretched and the good from the bad.

---

(66)

قال تعالي: { النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ} [غافر: 46]. فدلت الآية الكريمة علي أن العذاب بالنار (و هو عذاب القبر) كان قبل قيام الساعة. عَنِ ابْنِ عُمَرَ، أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، قَالَ: " إِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا مَاتَ عُرِضَ عَلَيْهِ مَقْعَدُهُ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ، إِنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ فَمِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ، وَإِنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ النَّارِ فَمِنْ أَهْلِ النَّارِ، يُقَالُ: هَذَا مَقْعَدُكَ، حَتَّى يَبْعَثَكَ اللهُ إِلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ". رواه مسلم.

65. هل لهذه المسألة مثالٌ يقرِّبها للذهن ؟

Is there any example regarding this which will make it easier for our comprehension?

نعم، مثالُ ذلك النائم الذي يري في منامه أشياء يُسَرُّ بها ويتنعم، أو أشياء يحزنُ بها ويتألم، والذي يكونُ قاعداً لجنبه مشاهداً له لايدري بذلك، ولايشعر بما هنالك. وكذلك الميت يُسأل في قبره ويجيبُ ويتنعم أو يتألَّم، ولايدري به أحدٌ من الأحياء ولا يعلم.

Yes, the example of that is of a sleeping person who experiences bounties that he derives pleasure from and makes him happy or he experiences a sight which makes him sad and distressed. A person who is sitting next to him and looking at him does not see what he sees and he is not aware of what is happening to him. Likewise, a deceased person in his grave experiences happiness or grief and none of the living are aware or know about his condition.

66. كيف الاعتقاد بحشر الأجساد وأنَّ الخلق كما بدئ يعاد ؟

What is the belief regarding resurrection of the body and that the creation will return like it started?

هو أن نعتقد أن الناسَ بعد موتهم جميعاً ينشئهم الله نشأة أخري تشاكل النشأة الأولي، فيقومون من قبورهم ويحشرون إلى محل واحد يسمَّي الموقف.

We believe that Allah will resurrect people back to life after their death for the second time like the first time they were brought forth. They will rise from their graves and will be gathered in one place known as the mawqaf[67].

67. كيف اعتقادك بالحساب ؟

What is your believe regarding the reckoning (hisaab)?

أعتقد أن الله سبحانه وتعالى بعد أن يجْمعَ الناس إلى المحشر يحاسب كل واحد يقرره على ما فعل من خيرٍ أو شر تشهدُ على الجاحدين جوارحهم و تظهرَ للكل فضائحهم، و تقوم عليهم الحجة، و لايبقي لهم العذْرُ من محجة {فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ (7) وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ } [الزلزلة: 7، 8]

---

(67)

قال تعالي: {وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا} [الكهف: 47] عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ، قَالَ: قَامَ فِينَا رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَطِيبًا بِمَوْعِظَةٍ، فَقَالَ: " يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّكُمْ تُحْشَرُونَ إِلَى اللهِ حُفَاةً عُرَاةً غُرْلًا، {كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعْدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ} [الأنبياء: 104])) رواه مسلم. وغرلا: جمع اغرل: وهو الذي لم يختن. بمعني: يعاد الانسان كل ما قطع منه حال حياته.

I believe that after Allah (Pure and Exalted is He) will gather the people to their gathering place. [The actions of] each person will be reckoned upon which the person will confess the good and bad actions he performed. The limbs of the non-believers will testify against them. All people will come to know of their actions, proof will be established against them and no excuse will remain for them (Whoever has done an atom's weight of good will see it and whoever has done an atom's weight of evil will see it) [68].

68. كيف اعتقادك بالميزان وأعطاء الكتب ؟

What is your belief regarding the scales and the distribution of the books of deeds?

أعتقد أنَّ الله سبحانه وتعالى بعد أن يحاسبَ الناس و يقرّرَهم على أفعالهم توزَنُ أعمالهم لينكشف لكلِّ واحد مقدار عمله، فمن رجح خيره على شره أعطي كتابه بيمينه وفاز فوزاً عظيماً، ومن رجح شرُّه على خيره أُعطي كتابه بشماله وخسِرَ خُسراناً مبيناً.

I believe that after Allah (Pure and Exalted is He) has taken account of the people and they will be made to admit regarding the deeds they performed, their actions will be weighed to show each person how much he performed[69]. Whosoever`s good actions outweigh his bad action in the scale, he will receive his book in his right hand and will be in ultimate success. [Likewise,] a person whose bad deeds outweigh his good deeds, he will receive his book of deeds in his left hand and will be in ultimate loss[70].

69. كيف اعتقادك بالصراط ؟

What is your believe regarding the bridge?

---

(68) قال تعالي: { إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ (25) ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ} [الغاشية: 25، 26]

(69) قال الله تعالي: {وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ} [الأنبياء: 47]

(70) قال الله تعالي: {فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ (7) فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا (8) وَيَنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا (9) وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ (10) فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا (11) وَيَصْلَى سَعِيرًا} [الانشقاق: 7 – 12]

الصراط جسرٌ ممدود على ظهر جهنم ليمر الناس عليه فتثبت عليه أقدام المؤمنين الطائعين ويمرون عليه إلى الجنة. فمنهم من يمر عليه كابرق، و منهم من يمر عليه كالجواد ومنهم من يكون بطئ السير عليه، و تزلُّ عنه أقدام الكافرين والعصاة من المؤمنين فيقعون في النار. ولايستغرب أن ييسَّر السير عليه للسعداء، من يسيِّر الطير في الهواء.

The Bridge stretches over Hell-fire for people to cross over it. The feet of the obedient believers will remain firm and they will cross over it into Paradise. Some of them will cross over it at the speed of lightning, some will cross over it at the speed of a horse, and others will be crawling over the bridge. The feet of the disbelievers and the wrong doers from amongst the believers will slip and they will fall into the Hellfire. It is not very perplexing for the fortunate ones to be granted an easy crossing over the Bridge by the same Being who grants birds the ability to fly in the air[71].

70. هل يشفع أحد ذلك اليوم؟

Will anyone intercede on that day?

يشفع الأنبياء والأولياء والعلماء العاملون والشهداء.

The Prophet, friends of Allah, the practicing scholars and the martyrs will intercede on that day[72].

71. فمن يشفع من أُذن له بالشفاعة؟

In whose favour will be the intercession of those that have been granted permission to intercede?

يشفعون في بعض المؤمنين العاصين.

They will intercede on behalf of some disobedient believers[73].

---

(71)

قال تعالي: { وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا (71) ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا} [مريم: 71، 72]. قال الإمام النووي رحمه الله في (شرح صحيح مسلم) 20/3: (وَمَذْهَبُ أَهْلِ الْحَقِّ إِثْبَاتُهُ وَقَدْ أَجْمَعَ السَّلَفُ عَلَى إِثْبَاتِهِ وَهُوَ جِسْرٌ عَلَى مَتْنِ جَهَنَّمَ يَمُرُّ عَلَيْهِ النَّاسُ كُلُّهُمْ فَالْمُؤْمِنُونَ يَنْجُونَ عَلَى حَسَبِ حَالِهِمْ أَيْ مَنَازِلِهِمْ وَالْآخَرُونَ يَسْقُطُونَ فِيهَا أَعَاذَنَا اللَّهُ الْكَرِيمُ مِنْهَا وَأَصْحَابُنَا الْمُتَكَلِّمُونَ وَغَيْرُهُمْ مِنَ السَّلَفِ يَقُولُونَ إِنَّ الصِّرَاطَ أَدَقُّ مِنَ الشَّعْرَةِ وَأَحَدُّ مِنَ السَّيْفِ كَمَا ذَكَرَهُ أَبُو سَعِيدٍ الْخُدْرِيُّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ هُنَا فِي رِوَايَتِهِ الْأُخْرَى الْمَذْكُورَةِ فِي الكتاب وَاللَّهُ تَعَالَى أَعْلَمُ).

(72)

صحيح مسلم (170 /1) عن أبي سعدالخدري رضي الله عنه : (... فَيَقُولُ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ: شَفَعَتِ الْمَلَائِكَةُ، وَشَفَعَ النَّبِيُّونَ، وَشَفَعَ الْمُؤْمِنُونَ، وَلَمْ يَبْقَ إِلَّا أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ،)) رواه مسلم.

72. هل يشفع أحد في أحد من الكفار ؟

Will anyone intercede on behalf of the non-believers?

لايستطيع أحدٌ من الأنبياء – فضلاً عن غيرهم – أن يخاطب الله تعالى في أحدٍ من الكفار، لعلمهم بأنّ كلمة العذاب قد حقّت عليهم و أن الله سبحانه لا يأذن بذلك، قال جلَّ شأنه { مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ } [البقرة: 255]

و قال تعالى {يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا} [طه: 109]

It is impossible for the Prophet s and those besides them to address Allah in favour of the non-believers due to them knowing that the punishment has been decreed upon them and Allah (Pure is He) will not accept their intercession. Allah (the Most High) says: (Who is there that can intercede before Him without His permission?) and He (the Exalted) says: (on that day intercession will benefit only those whom the Most Merciful permits and those whose speech He is well pleased).

73. ما الكوثر الذي أعطاه الله سبحانه وتعالى لنبينا محمد صلى الله عليه وسلم وأشار إليه بقوله عز شأنه: {إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ} [الكوثر: 1]

What is the *kauthar* which Allah (Pure and exalted is He) gave to the Prophet (sallallahu alayhi wa sallam) as indicated in his speech," (Verily We have granted you al-Kauthar)"?

الكوثر نهرٌ في الجنة ماؤه أبيض من اللبن ، واحلي من العسل ، من شرب من مائه شَرْبةً لايعطش بعدها أبداً.

The *kauthar* is a river in Paradise, its water is whiter than milk and sweeter than honey. The one who drinks simply a sip from its water will never feel thirsty[74].

---

(73)

للحديث ((شفاعتي لأهل الكبائر من أمتي)) رواه أحمد و أبو داود و الترمذي و ابن حبان كما في الجامع الصغير: 2/ 40.

(74)

عَنْ أَنَسٍ، قَالَ: بَيْنَا رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ذَاتَ يَوْمٍ بَيْنَ أَظْهُرِنَا إِذْ أَغْفَى إِغْفَاءَةً ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ مُتَبَسِّمًا، فَقُلْنَا: مَا أَضْحَكَكَ يَا رَسُولَ اللهِ قَالَ: «أُنْزِلَتْ عَلَيَّ آنِفًا سُورَةٌ» فَقَرَأَ: بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ {إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ. فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ. إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ} [الكوثر: 2] ثُمَّ قَالَ: «أَتَدْرُونَ مَا الْكَوْثَرُ؟» فَقُلْنَا اللهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ، قَالَ: " فَإِنَّهُ نَهْرٌ وَعَدَنِيهِ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ، عَلَيْهِ خَيْرٌ كَثِيرٌ، هُوَ حَوْضٌ تَرِدُ عَلَيْهِ أُمَّتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ، آنِيَتُهُ عَدَدُ النُّجُومِ، فَيُخْتَلَجُ الْعَبْدُ مِنْهُمْ، فَأَقُولُ: رَبِّ، إِنَّهُ مِنْ أُمَّتِي فَيَقُولُ: مَا تَدْرِي مَا أَحْدَثَتْ بَعْدَكَ " زَادَ ابْنُ حُجْرٍ، فِي حَدِيثِهِ: بَيْنَ أَظْهُرِنَا فِي الْمَسْجِدِ. وَقَالَ: «مَا أَحْدَثَ بَعْدَكَ». رواه مسلم و أبو داود و النسائي.

74. ما الحكم المؤمن الطائع بعد الحساب؟

What will be the state of an obedient believer after reckoning?

حكم المؤمن الطائع بعد الحساب، دخول الجنةِ خالداً أبداً في نعيمها المستطاب.

An obedient believer will enter Paradise for ever in its eternal bliss.

75. ما حكم الكافر أو المنافق بعد الحساب؟

What will be the state of a non-believer or hypocrite after reckoning?

حكم الكافر أو المنافق بعد الحساب، دخول النار خالداً فيها أبداً لايفتر عنه الألم و العذاب.

The state of a non-believer or a hypocrite after reckoning is that he will enter the Hellfire for ever whose torments and punishments will not be decreased.

76. ما الحكم المؤمن العاصي بعد الحساب؟

What will be the state of a disobedient believer after reckoning?

حكم المؤمن العاصي بعد الحساب إنْ غفرَ الله له أن يدْخل الجنة من أول الأمر خالداً فيها أبداً، و إنْ لم يغفرْ له أن يعذّبَ في النار مُدَّةً على مقدار ذَنْبِه، ثم يخرج منها و يدخُل الجنة خالداً فيها أبدا.

The state of a disobedient believer after reckoning is that if Allah forgives him, he will enter Paradise from the beginning for ever, and if he is not forgiven, he will be punished in Hellfire according to his sins after which he will be released and entered into Paradise[75].

77. ما الجنة؟

What is Paradise?

هي دار النعيم المقيم، دارٌ فيها ما تشتهيه الأنفُس وتلذ الأعين. دارٌ فيها ما لا عين رأت ولا أُذنٌ سمعت ولا خَطر على قلب بشر.

It is a place of all everlasting comforts, a place which contains what a person's heart will desire and the eyes seek pleasure in. [It is] a place that no eye has ever seen, no ear has ever heard of and no thought of it has ever crossed one's mind.

---

(75)

لقوله تعالي: { إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ } [النساء: 48]

78. ما جهنم؟

What is Hell fire?

هي دار العذاب المقيم. دارٌ فيها جميع أنواع الآلام التي لا تخطر على الأفهام.

It is a place of everlasting punishment, a place which contains all types of torments which have never crossed the mind.

المبحث السادس

في الإيمان بالقضاء والقدر

Sixth discussion: regarding the believe in destiny

79. ما الاعتقاد باقضاء والقدر ؟

What is our belief regarding Fate and Destiny?

هو أن نعتقد أن جميع أفعال العباد – سواءٌ كانتْ اختيارية مثل القيام والقعودِ والأكل والشرب، أو اضطرارية مثل الوقوع – كائنةٌ بإرادةِ الله تعالى وتقديره لها في الأزل وعلْمِهِ بها قبلَ وقتها.

We believe that all actions of a person - whether they are voluntary, such as standing, sitting, eating drinking, or non-voluntary, such as coming into existence – happen in accordance to the Will of Allah, the Exalted, and in accordance to His foreordination of them since pre-eternity in His knowledge of them before their time[76].

80. إذا كان الله تعالى هو الخالق لجميع أفعال العبد أفلا يكون العبد حينئذ مجبوراً في جميع أفعاله، والمجبور لايستحق الثواب والعقاب ؟

If Allah is the creator of all the actions of man, is man then not compelled in all of his actions? How can a person who is compelled (in his actions) be deserving of reward or punishment?

كلا، لايكون العبد مجبوراً لأن إرادة جزئيةً يقْدر على صرْفها إلى جانب الخير و إلى جانب الشر، له عقْل يميز به بيْنهما. فإذا صرفَ إرادته إلى الخير ظهرَ ذلك الخير الذي أراده، وأُثيبَ عليه لظهوره على يده وتعلُّق إرادته الجزئية به، وإن صرفها إلى جانب الشر ظهر ذلك الشرُّ وعُقوب عليه لظهوره على يده وتعَلُق الجزئية به.

Absolutely not, a person is not under compulsion. A person, through his will, can either perform good or bad actions. He has an intellect through which he can differentiate between the two. When he intends to perform a good action, the good action which he intended will manifest itself and he will be rewarded for the good action manifesting on his hands since it was suspended upon his intention.

---

(76)

قال الله تعالى: {إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ} [القمر: 49]

However, if he intends to perform a bad action, the bad action will manifest itself and he will be punished for the bad action manifesting on his hands since it was suspended upon his intention[77].

81. اذكر مثالاً قريباً للذهن يوضح لي أن العبد ليس بمجبور على أفعاله؟

Mention an example close to our understanding which explains that man is not compelled in his actions?

كل إنسان يمكنه أن يعْرف بأنه ليس بمجبور على جميع أفعاله، وذلك لتمييزِه بين تحرُّك يده وقتَ الكتابةِ وبين تحرُّك يده وقت الارتعاش مثلاً، فإن تحرك يده حال الكتابة ينسبه لنفسه فيقولُ: كتبتُ باختياري و بإرادتي و أما تحرُّكُ يده من الارتعاش فلا ينْسبه لنفسه ولا يقول أنا حركت يدي، بل يقولُ: إن ذلك وقع بغير اختياري.

Every human is able to recognise that he is not compelled in his actions by discerning between the movements of his hand whilst writing and whilst shivering for instance. He will attribute his hand's movement during writing to himself, and (can) say: 'I wrote out of my choice, through my own will'. As for his hand's movement from shivering, this cannot be attributed to himself and he will not say: 'I moved my hand', but rather he would say: ''That (movement) occurred without my choice'.

82. ماذا يستفاد من هذا المثال؟

What is understood from this example?

يستفاد منه أن كلَّ إنسان يُدْركُ بأدني مُلاحظة أنَّ أفعاله قسْمان: قسمٌ يكون بإختياره و إرادته مثل أكْله وشربه وضربه لزيدٍ و نحو ذلك، وقسمٌ يكون بغير اختياره مثل وقوعِه.

Every person will understand through even the least amount of observation that actions are of two types: The first type is those actions which are performed through ones choice and freewill, such as, eating, drinking, hitting an individual etc; and the second type of actions are those actions which take place without a person's choice such as being born.

83. أيُّ شئ يترتب على أفعال العبد إذا كانت اختيارية؟

---

(77)
قال تعالي: {إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا} [الإنسان: 3]

What will result from a person's actions when they are voluntary (through personal choice)?

أفعال العبد الاختيارية إذا كانت خيرا يترتَبُ عليها الثواب، وإن كانت شراً يترتب عليها العقاب. وأما أفعاله الاضطرارية فلايترتب عليها شئ من ذلك.

The outcome of a person's voluntary actions is that, if he performs good actions he will be rewarded and if he performs bad actions he will be punished[78]. As for non-voluntary actions, a person would not be taken to task for it.

84. إذا ضرب إنسان غيره ظلما وعدواناً أو فعل نحو ذلك من أنواع الشر والمعاصي، واعتذر بكون ذلك مقدراً عليه، فهل يُقبل منه ذلك الاعتذار ؟

If a person were to hit another person out of oppression or hatred or were to do something similar, evil or sinful, and would say in excuse that it was predestined, will that excuse be accepted?

إنه لايُقبل من العبد الاعتذار بالقَدر لا عند الله سبحانه وتعالى ولا عند الخلق، لوجود الإرادة الجزئية له والقدرةِ و الاختيار والعقل.

Such an excuse will never be accepted in the court of Allah or in front of any person, since the action was carried out with his own will, strength, desire, choice and intellect.

85. اذكر لي خلاصة هذا المبحث؟

Can you mention a summary of this discussion?

إنه يجب على كل إنسان مكلف أن يعتقدَ ويجزم بأنَّ جميع أفعالهِ وأقواله وجميعَ حركاتهِ – سواءٌ كانتْ خيراً أو شرّاً – هي واقعةٌ بإرادةِ الله وتقديرهِ وعِلْمه، لكن الخير برضاه والشَّرَّ ليس برضاه وأَنَّ للعبْدِ إرادة جزئية في أفعاله الاخْتياريَّة، و أنه يثابُ على الخيرِ ويُعاقب على الشرّ، وأنه ليْس له عذرُ في فِعله الشَّرَّ، وأن الله ليس بظلامٍ للعبيد.

It is necessary for every *mukallaf* person(one who held responsible in sharia) to firmly belief that all actions, speech and movements regardless of them being good or bad take place through the will of Allah and his predestination and knowledge. However, good is with His Pleasure and evil is not through His pleasure. Every person possesses the will to perform voluntary actions and will be rewarded for the good actions and will be punished for the bad actions he performs. There is no excuse for performing bad actions and Allah is not in the least oppressive over His bondsmen.

---

(78)
قال تعالي: {فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ (7) وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ} [الزلزلة: 7، 8]

الخاتمة في المسائل المهمة

(تتبع ما سلف، نقلتُ عن السلف)

Conclusion: some important points

86. هل يجوز التكلم في ذاته تعالى بالعقل؟

Are we allowed to discuss the essence of Allah through our intellect?

لايجوز التكلم في ذاته تعالى بالعقل؛ لأن العقل قاصرٌ عن إدراك ذات الخالق سبحانه وتعالى، فكل ما خطر ببالك فالله بخلاف ذلك.

It is prohibited to talk regarding the essence of Allah through one's intellect because the mind is limited, not capable to fully recognising the essence of the creator (Pure and Exalted is He). Allah will be unlike all thoughts that would pass a person's mind.

87. إذا كان العقل لايدرك ذاته تعالى فكيف الوصول إلى معرفته تعالى مع أن المعرفة واجبة على كل أحد؟

If the mind is incapable to recognise the essence of Allah then how will one be able to recognise Allah when it is necessary for every person to recognise him?

إن معرفته تعالى تحصل بمعرفة صفاتِهِ منَ الوجود و القِدم و البقاء و مخالفة للحوادث و القيام بنفسه و الوحدانية و الحياة و العلم و القدرة و الارادة و السمع و البصر و الكلام.

The recognition of Allah is achieved through recognising His attributes, such as, His existence, pre-eternity, infinity, absolute dissimilarity from all contingent beings, self-subsistence, oneness, life, knowledge, omnipotence, will, hearing, seeing and speech.

88. بأيِّ شئ عرفنا الله تعالى مع أننا ما رأينا بأبصارنا؟

How can we recognise Allah (the Exalted) when we cannot see him with our eyes?

عرفنا وجودَ الله تعالى و باقيَ صفاته بظهورِ آثار قُدْرتِهِ في هذا المخلوقات الحادثةِ المُتْقَنَةِ البديعة المحيِّرةِ للعقل: كالسموات و ما اشتمل عليه من الشَّمس و القمر و النجومِ، و الأرض و ما اشتملت عليه من المعادن و الأشجار و غير ذلك من أنواع الحيوانات التي منها الإنسانُ المخلوقُ في أحسن تقويم، لموصوفُ بأنواع الكمالِ و الفضلِ، الممتاز بالعقل القويم. فكما أن من شاهد بناءً عرف أنَّ لهُ بانياً، و مَنْ شاهد كتاباً عرف أن له كاتباً، وإن لم يره ولم يسمعْ خبره، فذلك من رأي هذا العالَمَ المتقنَ البديعَ الباهرَ عرفَ أن له مُوجداً قديماً عليماً مريداً قديراً حكيماً.

We recognise the existence of Allah (the Exalted) and the rest of His attributes thought the manifestation of His power in His perfect contingent creation. So perfect is His creation that it brings amazement to one's mind, such as, the heavens and whatever it contains like the sun, moon, stars, and the earth and whatever it contains, such as, mines, trees and whatever is like it. Contingent beings from them are humans who are created in the best of forms attributed with completeness and are different due to their intellect[79]. Like a person sees a building and notices that it was built by someone, and a person who sees a book knows that it has an author, even though they have not seen them and not heard of them, in the same way whoever sees this mighty unique brilliant universe realises that it has a creator who is eternal, All knowing, omnipotent and wise

هل لهذه المسألة نظير في المخلوقات، أيْ: هل يوجد في المخلوقات شئ نتحقق وجوده مع أننا لا نراه؟ .89

Is there any example of this among the creation that its existence is known and we cannot see it?

نعم و ذلك كالرُّوحِ: فإنا نحكم بوجودها، و إن لم نحظ بشهودها. حيث نري ما لها من الآثار، مع أننا لانراها بالأبصار و لانُدْرِك حقيقتها بالأفكار. و كذلك الله سبحانه وتعالى فإنه وإن لم نره بأبصارنا، ولم ندركْ حقيقةَ ذاته بأفكارنا، نَجزِمُ بوجود ذاته الموصوفةِ بصفاتِ الكمال نظراً لما نَري من آثار صُنعِهِ البَديع سبحانه وتعالى الشاهد بلسانه الحال والمقال.

Yes, it's like the soul. We believe that it exists even though we cannot see it. We at times see some of its effects; however, we cannot see it with our eyes and we cannot perceive its reality through our thoughts. Likewise, Allah (Pure and Exalted is He) even though we cannot see Him with our eyes and we cannot perceive the reality of His essence through our thoughts, we firmly believe in the existence of His essence which is attributed with the most complete of attributes. We can understand this by looking at the effects of His (Pure and Exalted is He) creation which are apparent.

---

(79) قال الله تعالي: {إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيَاحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ} [البقرة: 164]

90. هل يجوز الخوض في حقيقة الروح والبحث عن ماهيتها؟

Are we allowed to delve into the reality of the soul and discuss its essence?
لايجوز ذلك لأن العقل قاصرٌ عن إدراك حقيقتها، فالبحثُ عنها إضاعةُ وقتٍ، و هذا أكبر دليل على قصور عقل الإنسانِ فإنه لم يُدرِكْ حقيقة روحه مع كونها مَخْلُوقةٌ و غير خارجة عَنْه، ليقطع الأمَلَ عن إدراك حقيقة خالِقِهِ الذي ليس له شبيهٌ.

That is impermissible, because the mind is unable to perceive its reality. Therefore, discussing the reality of the soul would be a waste of time. This is the greatest proof to show the limited capability of the mind since it is unable to understand the reality of the soul, whereas it is a creation within the human body, so how will one be able to perceive the reality of the Creator when there is nothing like Him[80].

91. هل تمكن رؤية الله سبحانه وتعالى بالبصر ؟

Is it possible to see Allah (Pure and Exalted is He) with the eyes?
رؤيةُ الله تعالى بالبصر ممكنةٌ عَقْلاً، وواقعةٌ في الجنة للمؤمنين نقلاً. فإن الله تعالى مَوْجود وكلُّ موجود يمكنُ رؤيته، قال الله تعالى {وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاضِرَةٌ (22) إِلَى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ} [القيامة: 22، 23]

Seeing Allah (the Exalted) with the eyes is possible rationally and will take place for the believers in Paradise as reported though transmission. Verily Allah (the Exalted) exists, and all that exists can be seen. Allah (the Exalted) says: (Many faces on that day will be resplendent looking at their Lord[81]).

---

(80)
قال تعالى: {وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا} [الإسراء: 85]
(81)
عن جَرِيرٌ، قَالَ: خَرَجَ عَلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَيْلَةَ البَدْرِ، فَقَالَ: «إِنَّكُمْ سَتَرَوْنَ رَبَّكُمْ يَوْمَ القِيَامَةِ كَمَا تَرَوْنَ هَذَا، لاَ تُضَامُونَ فِي رُؤْيَتِهِ» رواه البخاري. قال النووي في (شرح المسلم) 3/ 15 : (اعْلَمْ أَنَّ مَذْهَبَ أَهْلِ السُّنَّةِ بِأَجْمَعِهِمْ أَنَّ رُؤْيَةَ اللَّهِ تَعَالَى مُمْكِنَةٌ غَيْرُ مُسْتَحِيلَةٍ عَقْلًا وَأَجْمَعُوا أَيْضًا عَلَى وُقُوعِهَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنَّ الْمُؤْمِنِينَ يَرَوْنَ اللَّهَ تَعَالَى دُونَ الْكَافِرِينَ ...وَقَدْ تَظَاهَرَتْ أَدِلَّةُ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ وَإِجْمَاعِ الصَّحَابَةِ فَمَنْ بَعْدَهُمْ مِنْ سَلَفِ الْأُمَّةِ عَلَى إِثْبَاتِ رُؤْيَةِ اللَّهِ تَعَالَى فِي الْآخِرَةِ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَرَوَاهَا نَحْوٌ مِنْ عِشْرِينَ صَحَابِيًّا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ... ثم مذهب أهل الحق أن الرؤية قُوَّةٌ يَجْعَلُهَا اللَّهُ تَعَالَى فِي خَلْقِهِ وَلَا يُشْتَرَطُ فِيهَا اتِّصَالُ الْأَشِعَّةِ وَلَا مُقَابَلَةُ الْمَرْئِيِّ وَلَا غَيْرُ ذَلِكَ... شرح النووي على مسلم (3/ 16)
وَلَا يَلْزَمُ مِنْ رُؤْيَةِ اللَّهِ تَعَالَى إِثْبَاتُ جِهَةٍ تَعَالَى عَنْ ذَلِكَ بَلْ يَرَاهُ الْمُؤْمِنُونَ لَا فِي جِهَةٍ كَمَا يَعْلَمُونَهُ لَا فِي جِهَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ .
و قال ايضا (134/6): (و معني فتَرَوْنَهُ كَمَا تَرَوْنَ هَذَا الْقَمَرَ أَيْ تَرَوْنَهُ رُؤْيَةً مُحَقَّقَةً لَا شَكَّ فِيهَا وَلَا مَشَقَّةَ كَمَا تَرَوْنَ هَذَا الْقَمَرَ رُؤْيَةً مُحَقَّقَةً بِلَا مَشَقَّةٍ فَهُوَ تَشْبِيهٌ لِلرُّؤْيَةِ بِالرُّؤْيَةِ لَا الْمَرْئِيِّ بِالْمَرْئِيِّ... شرح النووي على مسلم (5/ 134)

فيرونَهُ بلأبصار بغير كيف يومَ القيامة، و يُحجَبُ عنه الكافرون زيادة لهم في الحسرة و الندامة.

He will be seen through the eyes on the day of resurrection without any *kayf* (modality). The non-believers will be prevented from seeing Him to increase in them grief and regret.

92. هل إصابة العين حق ؟

Is the effect of the evil eye a reality?

نعم، و ذلك لأن بعضَ النفوسِ من شأنها و خواصها أنها إذا نظرت إلى شئ نظر استحسانٍ و نعجُّبٍ يصابُ المنظور إليه ويلحقه الضررُ. لكن هذه النفوسَ قليلةٌ جداً فلا ينبغي للإنسان أن يشغل أفكاره بذلك وينسب أكثر ما يصابُ به إلى إصابة العين أو إلى السحر، كما يفعله كثير من النساء، لأَّن ذلك طيشٌ و خفةٌ.

Yes[82], it is from the nature of some souls that when they look at something with pleasure and fondness, they afflict the one observed with harm. However, these types of souls are very few; hence it is not appropriate for a person to occupy his thoughts with that and attribute everything that afflicts him with evil eye or black magic, as many women do, for that is hastiness.

93. كيف تؤثر العين مع كونها ألطف أجزاء الإنسان وعدم اتصالها بالمنظور إليه وعدم خروج شئ منها يتصل به ؟

How does the evil eye have an effect when it is the finest part of a person body, having no physical contact with the person looked at, and nothing coming out of it touching the person?

لامانعَ أن يكون للشئ اللطيف تأثيرٌ قوي، ولايشترط في التأثير الاتصالُ. فإنا نري بعض الناس من أصحاب الهيئة و الاقتدَار إذا نظَرَ إلى أحد نظَرَ مُغْضَب ربما يعتري المنظورَ إليه الدهْشة والارتباكُ، وقد يُفضي به الأمر إلى الهلاك مع أنه لم يتسلط عليه في ظاهر الحَسِّ، ولاحصل بين المؤثر والمتأثِّر اتصال ومس، والمغناطيس يجْذبُ الحديدَ مع عدم اتصاله

وَالصَّحِيحُ الَّذِي عَلَيْهِ جُمْهُورُ أَهْلِ السُّنَّةِ أَنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَرَوْنَهُ كَمَا لَا يَرَاهُ بَاقِي الْكُفَّارِ بِاتِّفَاقِ الْعُلَمَاءِ...). و قال الحافظ ابن حجر في ((الفتح)) (426/13): ((وَأَدِلَّةُ السَّمْعِ طَافِحَةٌ بِوُقُوعِ ذَلِكَ فِي الْآخِرَةِ لِأَهْلِ الْإِيمَانِ دُونَ غَيْرِهِمْ وَمُنِعَ ذَلِكَ فِي الدُّنْيَا إِلَّا أَنَّهُ اخْتُلِفَ فِي نَبِيِّنَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ...). و دليل عدم رؤية الله تعالي في الدنيا بالنسبة لغيره صلي الله عليه و سلم، قوله صلي الله عليه و سلم: (و اعلموا أنكم لن تروا ربكم حتي تموتوا)) رواه مسلم.

(82) **لقوله صلي الله عليه و سلم: ((العين حق)) رواه البخاري، وو للتوسع في هذا الموضوع يرجع لتفسير ابن كثير 227/8 – 234، عند تفسيره لقوله تعالي في سورة القلم: (و ان يكاد الذين كفروا ليزلقونك بابصارهم).**

به، وعدم خروج شئ منهُ يُوجبُ صدورَ التأثير عنهُ بل الأمور اللطيفة، أعظمُ آثاراً من الأمور الكثيفَة، فإن الأمور الجسمية إنما تَصْدُرُ من الارادة والنيَّة، وهما من الأمور المعنويَّة. فلا يُستغرَبُ حينئذ أن تؤثر العين في المنظور إليه مع لطافتها وعدم اتصالها به، وعدم خروج شئ منها.

There is no objection for an intangible object to have a dramatic effect, and it is not a condition for there to be a (physical) connection. We see many people of high status and dignity that when they look at someone with anger, it causes fright and confusion in that person, and sometimes it even leads to destruction despite the fact that he (i.e. the person of authority) did not physically attack him. There happens to be no physical connection or touch between the one affected and the effector, [like] magnets attract metals despite the absence of physical attachment, and the absence of anything emerging from it necessitates the emergence of some kind of effect from it. In fact, intangible things possess a greater degree of effect than tangible objects, for tangible objects originate from intention and purpose, and those are from the physical attributes. Therefore, it is not improbable for the evil eye to affect that which it is casted upon despite it being intangible and the absence of a physical connection, and the absence of anything physical emerging from it.

94. مَنْ أفضل الأمم جميعا بعد الأنبياء عليهم السلام ؟

Who are the best of people after the Prophet s (peace be upon them)?

أفضلُ الأمم جميعاً بعد الأنبياء هي الأمة المحمدية، وأفضلُها الصحابةُ الكرام وهم الذين اجتمعوا بنبينا عليه الصلاة والسلامُ و آمنوا به واتبعوا النورَ الذي أنزلَ معه، وأفضلُهم الخلفاء الأربعة.

The best of people after the Prophet s are the followers of Muhammad[83] (peace be upon him), and from amongst them the best are the honourable sahabah[84] who remained in the company of our Prophet (peace and blessings be upon him), believed in him and followed the guidance that was sent with him. However, the

---

(83)
لقوله تعالي: {كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ} [آل عمران: 110]

(84)
عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «لاَ تَسُبُّوا أَصْحَابِي، فَلَوْ أَنَّ أَحَدَكُمْ أَنْفَقَ مِثْلَ أُحُدٍ، ذَهَبًا مَا بَلَغَ مُدَّ أَحَدِهِمْ، وَلاَ نَصِيفَهُ» رواه البخاري و مسلم.

best of all of them are the four *khulafa* (Abu Bakr, Umar, Uthman and Ali – Allah is pleased with them-)[85].

ما الإسراء ما المعراج ؟ .95

What is *isra* and *miraj*?

الإسراء هو سيرُ النبيّ صلى الله عليه و سلم من مسجد مكة إلى المسجد الأقصي في القُدْس في ليلة. وهذا ثابتٌ بنصّ القرآن الكريم، والمعراجُ هو صُعودُه تلك الليلة من المسجد الأقصي إلى السموات، وإجتماعه بالملإ الأعلي تشريفا لهم به و إكراما له وقد ثبت ذلك بالأحاديثِ الصحيحة. وهذا امرٌ ممكنٌ أخبرَ به الصّادق فيجب حمْلُهُ على ظاهره ولايُستغرْب ممن سيَّرَ الطير في الهواء، وجعل الكواكبَ تقطعُ بحركتها في دقيقة مسافةً لايقْطَعها الناسُ في مائة عام، أن يرفعَ إلى السماء في ساعةٍ حَبيبه الذي اصطفاه على الأنام، فهو على كل شئ قدير، وبكل شئ خبير.

Isra refers to the going of the Prophet (peace be upon him) from the masjid in Makkah to Masjid al-Aqsa in Quds at night. This has been established through the

---

(85)

قال الإمام أبو حنيفة رحمه الله في (فقه الأكبر): ((وَأفضل النَّاس بعد النَّبِيين عَلَيْهِم الصَّلَاة وَالسَّلَام أَبُو بكر الصّديق ثمَّ عمر بن الْخطاب الْفَارُوق ثمَّ عُثْمَان بن عَفَّان ذُو النورين ثمَّ عَليّ بن أبي طَالب المرتضى رضوَان الله عَلَيْهِم أَجْمَعِينَ عابدين ثابتين على الْحق وَمَعَ الْحق نتولاهم جَمِيعًا وَلَا نذْكر أحدا من أَصْحَاب رَسُول الله إِلَّا بِخَير). عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ: «كُنَّا نُخَيِّرُ بَيْنَ النَّاسِ فِي زَمَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَنُخَيِّرُ أَبَا بَكْرٍ، ثُمَّ عُمَرَ بْنَ الخَطَّابِ، ثُمَّ عُثْمَانَ بْنَ عَفَّانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ» رواه البخاري.

عَنْ مُحَمَّدِ ابْنِ الحَنَفِيَّةِ، قَالَ: قُلْتُ لِأَبِي أَيُّ النَّاسِ خَيْرٌ بَعْدَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ قَالَ: «أَبُو بَكْرٍ»، قُلْتُ: ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: «ثُمَّ عُمَرُ»، وَخَشِيتُ أَنْ يَقُولَ عُثْمَانُ، قُلْتُ: ثُمَّ أَنْتَ؟ قَالَ: «مَا أَنَا إِلَّا رَجُلٌ مِنَ المُسْلِمِينَ» رواه البخاري.

عَنْ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ، أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لِعَلِيٍّ: أَنْتَ مِنِّي بِمَنْزِلَةِ هَارُونَ مِنْ مُوسَى إِلاَّ أَنَّهُ لاَ نَبِيَّ بَعْدِي. رواه الترمذي.

قال أبو زرعة الرّازيّ: إذا رأيت الرّجل ينتقص أحدا من أصحاب رسول اللَّه صلّى اللَّه عليه وسلم فاعلم أنه زنديق، وذلك أنّ الرسول حق، والقرآن حق، وما جاء به حق، وإنما أدى ذلك كله إلينا الصحابة، وهؤلاء الزّنادقة يريدون أن يجرحوا شهودنا ليبطلوا الكتاب والسّنّة فالجرح بهم أولى (الاصابة في تمييز الصحابة) 10/1.

Quran[86]. *Meraj* refers to him (i.e. the Prophet) ascending that very night from masjid al-Aqsa to the heavens, and for the Prophets to come and gather in *mala`i al`a`la* (highest place of Paradise) to honour them. This has been proven through *sahih* (authentic) narrations[87]. This is an action which is possible, the truthful one (peace be upon him) informed us regarding it and therefore it is necessary that we keep this upon its apparent meaning, and this is not strange (like) that (of a) flying bird in the sky, and that he breaks the stars by its movement in a second, such a distance that men cannot travel even if they were to travel for 100 years. So for his beloved, the one who He chose over the entire creation, to ascend to the heavens in a short amount of time [is not farfetched], He has the power over everything and is the Knower of all.

96. هل ينفع الدُّعاء الداعيَ أو المدعوَّ له، وهل يصل ثواب صدقة الحي إلى الميت إذا أهدي له ذلك؟

Does supplication benefit the person who supplicates or for whom one is supplicating, and does *isal al-thawab* (extending reward of righteous acts to others) benefit the deceased when the living gifts it to the dead[88].

إن الصدَّقة أمرٌ مرغوبٌ فيه و الدعاءُ و التضَرُّعُ إلى الله تعالى مطلوبٌ، وكلاهما نافعٌ عنده تعالى للحسَّ والميّت.

Charity is encouraged and supplicating to and turning to Allah is desired. Both of these are beneficial before Him (the Exalted) for the living and the dead.

---

(86)

قال الله تعالي: {سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ } [الإسراء: 1]

(87)

راجع أول تفسير سورة الاسراء من تفسير ابن كثير لتقف علي هذه الأحاديث.

(88)

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: أَنَّ رَجُلًا قَالَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ أُمِّي افْتُلِتَتْ نَفْسُهَا وَأُرَاهَا لَوْ تَكَلَّمَتْ تَصَدَّقَتْ، أَفَأَتَصَدَّقُ عَنْهَا؟ قَالَ: «نَعَمْ تَصَدَّقْ عَنْهَا»

97. هل نعيم الجنة روحانيّ أم جسمانيّ، وكذلك عذاب النار كيف هو، وهل هما دائمان أم ينقطعا؟

Are the blessings of Paradise spiritual or physical. Similarly, the punishment of Hellfire how is it? Are they everlasting or do they come to an end?

إن الجنة تشتملُ على النعيمين: الروحاني والجسماني. فالروحانيُّ لتلذذ الروُّح، كالتسبيح والعبادة ورؤية الله تعالى وإعلامه برضاه عنهم. والجسماني لتلذُذ الجسم؛ كالأكل والشرب والنِّكاح. والنار تشتمل على العذاب الجسمانيّ والعذاب الروحاني، والنعيم والعذاب فيهما دائم لاينقطع أبداً، وأهلوهما خالدون فيهما، وهما موجودتان الآن.

Paradise comprises of two types of blessings: spiritual and physical blessings. Spiritual blessings is the enjoyment of the soul such as tasbeeh (praising Allah), worshipping Allah, seeing Allah and being informed that Allah is pleased with him. The enjoyment of the soul is such as eating, drinking and marrying. Likewise, Hellfire comprises of two types of punishments: spiritual punishments and physical punishments. The blessings of Paradise and the punishments of Hellfire will never be intervened[89], and their inhabitants will remain in there for ever[90]. Both Paradise and Hell are in existence at this moment[91].

98. هل يبلغ الوليُّ درجة النبي، وهل يصل إلى حالة تَسقط عنه التكاليف عندهما؟

Can a wali (friend of Allah) reach the status of a Prophet ?

لايبلُغُ الولي درجة نبيٍّ من الأنبياء أصلاً ولايصل العبد ما دام عاقلاً بالغاً إلى حيثُ يسقُطُ عنه الأمر و النهي ويُباحُ له ما شاء. و من زعم ذلك كَفَرَ و كذلك يكفُرُ مَن زَعَم أن للشريعة باطناً يخالف ظاهرها هو المراد بالحقيقة، فأوَّل النصوص القطعيَّة و حملها على غير ظواهرها. كمَنْ زعم أن المراد بالملائكة القُوَي العقلية، و بالشياطين القوي و الوهمية.

A wali (friend of Allah) can never reach the status of a Prophet nor can a person ever be exempted from the commandments of Allah as long as he has sense and is mature where he is exempted from the commandments (do’s and don’ts) and permits for himself what he likes[92]. Whoever claims this, he will become a kafir.

---

(89)

لقوله تعالي: {كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا} [الإسراء: 97]

(90)

لقوله تعالي في حق الفريقين: {خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا} [النساء: 57]

(91)

لقوله تعالي: (اعدت للمتقين) و قوله: {وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ} [آل عمران: 131]، عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ، قَالَ: بَلَغَ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ أَصْحَابِهِ شَيْءٌ فَخَطَبَ فَقَالَ: «عُرِضَتْ عَلَيَّ الْجَنَّةُ وَالنَّارُ، فَلَمْ أَرَ كَالْيَوْمِ فِي الْخَيْرِ وَالشَّرِّ، وَلَوْ تَعْلَمُونَ مَا أَعْلَمُ لَضَحِكْتُمْ قَلِيلًا وَلَبَكَيْتُمْ كَثِيرًا» رواه مسلم.

(92)

Likewise, a person will become a kafir who thinks that the shari`ah has an inward meaning which is contrary to the apparent meaning i.e. its literal meaning. He interprets the definitive texts and bases them on their unapparent meanings, like a person who thinks that angels refers to a high intelligence and shayateen (devils) refer to a person who is highly deluded.

99. ما المجتهد، و من المجتهدون الذين استقرَّ الرأي على اتباعهم؟

Who is a mujatahid, and who are those mujtahideen whose opinions have to be followed?

المجتهد هو المحيط بمُعظم قواعد الشرعية و نصُوصها، و الممارس لها بحيث اكتسب قوَّة يفهم بها مقصود الشارع و المجتهدون كثيرون. و المجتهدون الذين استقرَّ الرأي على اتباعهم و الأخذ بقولهم أربعة، و هم: أبو حنيفة النعمان بن ثابت، و مالك بن أنسٍ، و محمد بن إدريس الشافعي، و أحمد بن حنبل رضي الله عنهم. و إنما اختار العلماء تقليدَ هؤلاء الأربعة دون غيرهم ممَّن بلغَ درجةَ الاجتهاد لكثرة ما استنبطوه من المسائل بسبب تفرُّغهم لذلك، حتي ندرت القضايا التي لم يُبيِّنوُا حكْمها، و لِنَقْل مذاهبهم إلينا بطريق التَّواتُر: فينبغي تقليدُ واحدٍ معيَّنٍ منهم إلا للضرورة. و إلّا فربَّما أدَّي إلى تلفيق، يخرجُ عن سواء الطريق.

A *mujtahid* is he who has encompassed the majority of the principles of sharia and its texts, and is able to practise upon it in a way which enables him to understand the objective of the lawmaker (Allah). And the *mujtahidun* are many. The- *mujtahidun* whose following is accepted and whose opinion are taken are four: Abu Hanifah, Malik, Ash Shafi`, and Ahmad Ibn Hanbal. The *ulama* have selected the following of these four and not of others who have also reached the level of *ijtihad* due to the magnitude of *masaail* (rulings) which they extracted, because of their dedication to that, to an extent that there are very few cases whose judgements they did not explain, and due to the transmission of their *madhaahib* (schools of thought) in a manner of *tawaatur* (mass transmission). Therefore, it is necessary to follow any one of them except due to necessity; otherwise, it may lead to *talfeeq*[93] leading a person to go astray from the right path.

قوله تعالي: {وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ} [الحجر: 99] اي: الموت

(93)

التلفيق: هو القيام بعبادة، أو تصرف، علي كيفية لا يقول بها أحد من أهل العلم. و ذلك بأن يلفق في قضية واحدة بين القولين أو أكثر، يتولد منها حقيقة مركبة لا يقول بها احد، كمن توضا فمسح بعض شعر رأسه مقلدا للإمام الشافعي، و بعد الوضوء مس أجنبية مقلدا للإمام أبي حنيفة، فإن وضوءه علي هذه الهيئة حقسقة مركبة لم يقل بها كلا الامامين.

100.   لم اختلف المجتهدين في البعض المسائل؟

Why do the *mujtahideen* differ is some rulings?

إنَّ المُجتهدينَ لم يختلفوا في أُصول الدِّين ولا في أُمهات فروعه أصلاً، لثبوتها بالدلالة القطعية. وإنما اختلفوا في البعض المسائل الفرعية لعدم ثُبوت نصٍّ فيها؛ اذ الجزئيات لايتيسرُ حصرُها والاختلاف فيها سهل فكلّ منهم بذل وسعه في استخراج حُكمها من الكتاب والسنة بحسَب ما ظهر له فمن أصابَ منهم فله أجْران، ومن أخطأ منهم فله أجرٌ لسعيه في إظهار الصواب بقدر وسعه. واختلاف الأمة رحمةٌ للأمة لأنه اختلاف في أمور فرعية والاختلاف فيها يوجبُ اليُسْرَ على الناس، وعدم وُقوعهم في الحرج والبأس فإذا اضْطُرَّ الإنسانُ عَمِلَ بما هو الأيسرُ، وإلا فيعمل بما هو الأحوطُ أو الأحري والأظهر.

Verily the *mujtahidun* (experts in the science of Islamic Law) neither differed in the principles of deen nor in the foundations of its branches because of its establishment through absolute evidence. They only differed in a range of peripheral issues due to the absence of a decisive text regarding it; for encompassing the fine details is not possible, and difference of opinion is a source of mercy, and every one of them (*mujtahidun*) spent his utmost energy in extracting the ruling from the Quran and Sunnah according to what was evident to them[94]. Therefore whoever was correct then for him is two rewards, and whoever erred then for him is a single reward due to his attempt in extracting that which is correct according to his capability. Difference of opinion is a source of mercy for the ummah, and it necessitates ease upon the people and prevents them from falling in difficulty and hardship. So whenever a person is in a dire situation he may act upon that which is easy, otherwise he may act upon that which is precautionary or appropriate or that which is more clear.

101.   ما أشراط الساعة؟

What are the signs of the Last Hour?

أشراط الساعة (العلاماتُ الدالةُ على قُرْبِ قيامها جداً) أمورٌ منها الدجّالُ وهو رجُلٌ أعور يخرج في خفَّةٍ من الدين و إدبار من العلم و يَدَّعي الألوهيَّة و يُظهر بعضَ العجائب ويتبعه من كان ضعيفَ الإيمان واليقين. ومنها ظهورُ دابةٍ من الأرض تعَلِّمُ الناس في وجوههم، فمن كان مؤمناً جَعَلتْ له علامةً يُعرفُ بها أنَّهم مؤمن. ومن كان كافرا جعلت له علامة يعرف بها أنه كافرٌ. وتكلِّمُ الناسَ بأحوالهم. ومنها طلوعُ الشمس من المغرب يوماً من الأيام وينسدُّ حينئذٍ بابُ التوبة و لاتقبل من أحد. ومنها خروج يأجوج ومأجوج وهم جيلٌ من الناس أكثروا الفساد في الأرض في الزَّمن الغابر ولما وصل إلى ناحيتهم ذو القَرْنين شكا منهم جيرانهم إليه. فرثي لحالهم وكان الموصِّل بينهم مضيقٌ جبلَيْن فبني فيه سدّاً عاليا جداً من

(94)

عَنْ عَمْرِو بْنِ العَاصِ، أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: «إِذَا حَكَمَ الحَاكِمُ فَاجْتَهَدَ ثُمَّ أَصَابَ فَلَهُ أَجْرَانِ، وَإِذَا حَكَمَ فَاجْتَهَدَ ثُمَّ أَخْطَأَ فَلَهُ أَجْرٌ» رواه البخاري و مسلم.

حديد وأفرغ عليه الرصاص المذاب فصار سدّاً محكماً أمْلس لايتيسَّر نقْبه ولاصعودُ عليه فإذا حان أوان خروجهم انفتح السَّد بسبب من الأسباب فينتشرون في الأرض، ويكثر فسادهم في طولها والعَرْض، فَيُلجَأ إلى مولاهم في رَفْع شرِّهم و ضررهم فيهلكهم ويقضي بمحْو أثرهم. ومنها نزول عيسي عليه السلام وذلك حينما تكثر في المسلمين الفتن وتتَوالي عليهم المحنُ فيتولي أمور هذه الأمة، ويكشف عنهم كلَّ مُلمَّة. ويقتُل الدجال، ويُخَلص الناس من الأهواء و الأهوال.

From among the signs of the Last Hour are: the *Dajjal*[95], he is a man, blind in one eye. He will emerge at a time when the religion will be taken lightly and people will have turned away from sacred knowledge. He will claim divinity and will show some wonders. He will be followed by those who are weak in their belief and conviction. From among the signs of the Last Hour is the appearance of an animal[96] (beast) from earth, he will recognise people from their faces, those that are believers he will assign them a sign showing that they are believers, and those that are disbelievers, he will assign them a sign showing that they are disbelievers. He will inform people about their situations. From among the sigs of the Last Hour is the rising of the sun from the West[97]. That day the doors of repentance will close and no one's repentance will be accepted. Another sign is the appearance of yajooj and *majooj*[98], they are a type of people who created a lot of corruption upon the earth in ancient history. When Zul Qarnain arrived to their place, their neighbours complained to him. He fell pity for their condition, they were residing between two narrow mountains so he built a high wall made from iron and pored over it molten copper. It became a strong barrier not easy to perforate and not to climb over it. When the time comes for them to emerge the barrier will be removed one way or the other and they will spread over the earth. They will create corruption on

---

(95)
عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَا بُعِثَ نَبِيٌّ إِلَّا أَنْذَرَ أُمَّتَهُ الأَعْوَرَ الكَذَّابَ، أَلاَ إِنَّهُ أَعْوَرُ، وَإِنَّ رَبَّكُمْ لَيْسَ بِأَعْوَرَ، وَإِنَّ بَيْنَ عَيْنَيْهِ مَكْتُوبٌ كَافِرٌ» رواه البخاري.

(96)
قال الله تعالي: {وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ} [النمل: 82]

(97)
عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: " لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنْ مَغْرِبِهَا، فَإِذَا طَلَعَتْ مِنْ مَغْرِبِهَا آمَنَ النَّاسُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ فَيَوْمَئِذٍ {لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا} [الأنعام: 158]. رواه مسلم

(98)
قال الله تعالي: {حَتَّى إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ (96) وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَاوَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ} [الأنبياء: 96، 97]

the earth from the east to the west and from the north to the south. The people of earth will turn to their Master (Allah) to remove their evil and oppression, so Allah will destroy them and he will decide to eliminate their trace. And from among the signs is the descension of Isa (peace be upon him). This is when most of the Muslims will be in *fitna* and they will be faced with continuous tribulations. The actions of this ummah will be overtaken. Thereafter, all adversities will be removed from the people, the *Dajjal* will be killed, and the people will be saved from the horrors[99].

102. من السعيد؟

Who is fortunate?

السعيد هو المؤمنُ الصالح القائم بحقوق الحقِّ وحقوق الخلق، المتَّبعُ للشريعة ظاهراً وباطناً، المُعرِض عن زَخارف هذه الدار. فهو الصاحبُ السعادة. ومن له الحسني وزيادة. نسأله سبحانه أن يُوفّقنا لذلك ويجْعلنا من السالكين في أحسن المسالك والحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات. وعلى أشرف أنبيائه أزكي التحيات.

The fortunate one is the pious believer, an upholder of the rights of Allah and the rights of the creation, a follower of the shari`ah outwardly and inwardly, one who turns away from the ornaments of this world, for he is the fortunate one and he is the one for whom there is goodness and more[100]. We ask Allah to inspire us to that and to make us from the followers of the best tradition. And praise be to Allah, through whose blessings good acts are completed, and may the purest of salutation be upon the most gracious of Prophets (Muhammad sallallahu alayhi wa sallam).

(تمَّ)

---

(99)

عَنِ ابْنِ الْمُسَيِّبِ، أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ، يَقُولُ: قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَيُوشِكَنَّ أَنْ يَنْزِلَ فِيكُمْ ابْنُ مَرْيَمَ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَكَمًا مُقْسِطًا، فَيَكْسِرَ الصَّلِيبَ، وَيَقْتُلَ الْخِنْزِيرَ، وَيَضَعَ الْجِزْيَةَ، وَيَفِيضُ الْمَالُ حَتَّى لَا يَقْبَلَهُ أَحَدٌ وَحَتَّى تَكُونَ السَّجْدَةُ الْوَاحِدَةُ خَيْرًا مِنَ الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا) رواه مسلم.

(100)

قال الله تعالي: {لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَى وَزِيَادَةٌ } [يونس: 26]، و الحسني: أي الجنة، و زيادة، أي رؤية الله تعالي. و قال تعالي: {وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فَفِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءً غَيْرَ مَجْذُوذٍ} [هود: 108] أي غير مقطوع.


ANSWERS TO
FATAWA


ANSWERS TO
FATAWA

The actual work was collated by the late author based on his answers on a selection of some 102 theological questions. The topics chosen were all related thematically to a unique aspect of Sunni Islamic creed and how they may inspire the Muslim reader to envisage the aspiration of contemplating on the beliefs related via divine origin.

The author has not only referred back to the noble verses of the Holy Qur'an, but has also given copious quotes and references back to the sayings of the Holy Prophet Muhammad (sallallahu alaihi wa sallam) in the footnotes.

Abul Hasan Hussain Ahmed
Darul-Tahqiq, London

This book comprises questions and answers related to our beliefs in relation to Allah and His attributes, His books, His angels, His messengers, the day of resurrection, heaven and hell and many other relevant topics.

This book is basic, easy to understand and ideal to learn basic beliefs from and to use to teach children without going into the intricacies of theology.

Mufti Hanif Patel
Askourimam, Blackburn

About the translator

(Moulana) Hafizurrahman Fatehmahomed was born and raised in Netherlands. He graduated from Jamiatul Ilm Wal Huda, Blackburn, UK and thereafter travelled to Darul Iftaa Mahmudiyyah, Durban, South Africa, to train as a Mufti under Mufti Ebrahim Desai and Mufti Husain Kadodia (may Allah preserve them both. Ameen).



ANSWERS TO
FATAWA